



10 LAT
MUZEUM
REGIONALNEGO
W STALOWEJ WOLI
1999-2009

10TH ANNIVERSARY
OF THE REGIONAL
MUSEUM
IN STALOWA WOLA
1999-2009



Idea: Lucyna Mizera

Redakcja: Lucyna Mizera, współpraca: Anna Garbacz, Monika Kuraś

Fotografie: archiwum Muzeum Regionalnego w Stalowej Woli

Projekt graficzny: Sławomir Toman

Skład i druk: MARLEX Sp. z o.o.

© Muzeum Regionalne w Stalowej Woli

ISBN 978-83-61032-84-7

Concept: Lucyna Mizera

Editor: Lucyna Mizera, Co-editors: Anna Garbacz, Monika Kuraś

Photographs: courtesy of archives of the Regional Museum in Stalowa Wola

Graphic design and layout: Sławomir Toman

Translated by: Łukasz Borkiewicz

Printed by: MARLEX Sp. z o.o.

© Regional Museum in Stalowa Wola

ISBN 978-83-61032-84-7

10 LAT
MUZEUM REGIONALNEGO
W STALOWEJ WOLI
1999-2008

ALBUM DEDYKOWANY WSZYSTKIM WSPÓŁTWÓRCOM MUZEUM

10TH ANNIVERSARY
OF THE REGIONAL MUSEUM
IN STALOWA WOLA
1999-2008

DEDICATED TO ALL THE MUSEUM CO-ORIGINATORS

Stalowa Wola 2009

The Regional Museum in Stalowa Wola was founded on 1st February 1999 as the first such institution in our town. The inspiration to establishment of the Museum was the declaration of Rev. Prof. Wilhelm Gaj-Piotrowski who decided to bequeath his extensive collection (archaeological, historical and ethnographical exhibits, artworks, documents and books, mainly of regional nature) gathered for dozens or years to the town. In January 1995, a Social Committee for Establishment of the Regional Museum was appointed, and two years later the decision on the Museum foundation was finally undertaken and its charter enacted. The Museum is a municipal institution directly subordinate to the Mayor of the Town of Stalowa Wola, funded from the town budget and its own receipts. In 2005, the Regional Museum was granted the status of a Registered Museum which confirmed the high level of the activities conducted and the importance of the collection managed.

The very origins of the Museum's collection were the exhibits donated by the town and region inhabitants, whereas the most significant input, decisive for the Museum establishment and its contemporary profile, was the donation of Rev. Prof. Wilhelm Gaj-Piotrowski's collection. The Museum currently manages four sections of the collection comprising several thousand museum exhibits, however, the Art Deco glass and china collection as well as Alfons Karpiński's works including an important set of drawings and graphics are among the best in the whole Poland. The Museum's exhibits were complemented by the collection deposited for a long-term use by Tom Podl who donated 158 works of outstanding Polish artists from the turn of the 19th and 20th century creating in Poland as well as in France.

Since 2002, the Museum's seat has been the neoclassical "Lubomirski Castle" erected in the second half on the 18th century. The building holds exhibition halls, study labs and office premises, a self-service museum shop and a café. The Castle is surrounded by a garden arranged in a historical style typical for the turn of the 19th and 20th century. The building is very friendly to the visitors, especially the disabled ones.

The today's Museum is a modern and renown institution open to the public which, within 10 years of its activity, has been granted as many as eight awards and distinction diplomas under the ministerial "event of the year" contests including two first awards and the Sibyl statuettes. The Museum's high position can be credited to unique and innovative activities, projects and initiatives, but primarily to the people forming the Museum's personnel whose knowledge, abilities, involvement and passion have all contributed to its development.

The true success and a distinctive feature of the Regional Museum in Stalowa Wola has become the art of exhibition. Four permanent exhibitions, being a representative image of the whole collection, have been mounted in various facilities managed by our institution. These exhibitions are the very grounds for organisation of educational classes and events for visitors. The Lubomirski Castle holds the exhibition entitled "From the History of the San River Region" comprising three parts: archaeological, ethnographical and historical. In the courtyard, the "Gallery by Touch" has been arranged, in the "Hutnik" Guesthouse – the Art Deco interior design exhibition, and in the adapted premises of the former school workshop – the "Central Industrial District for

Muzeum Regionalne w Stalowej Woli powstało 1 lutego 1999 r., jako pierwsza instytucja tego typu w naszym mieście. Inspiracją do utworzenia placówki stała się deklaracja ks. prof. Wilhelma Gaja-Piotrowskiego o przekazaniu miastu swych bogatych zbiorów (eksponaty archeologiczne, historyczne, etnograficzne, dzieła sztuki, dokumenty, księgozbiór – głównie o charakterze regionalnym), gromadzonych przez kilkadziesiąt lat. W styczniu 1995 r. powstał Komitet Społeczny na rzecz Powołania Muzeum Regionalnego w Stalowej Woli, a w dwa lata później zapadła decyzja o powołaniu Muzeum i uchwalony został jego statut. Muzeum jest instytucją miejską podległą bezpośrednio Prezydentowi Miasta Stalowej Woli, utrzymywaną z budżetu miasta oraz z przychodów własnych. Od 2005 roku Muzeum Regionalne ma status Muzeum Rejestrowanego, co potwierdza wysoki poziom merytoryczny działalności placówki oraz znaczenie posiadanych przez nią zbiorów.

Początek zbiorom muzealnym dali mieszkańcy miasta i regionu, natomiast decydującym dla powstania Muzeum i określenia jego profilu był zbiór ks. prof. Wilhelma Gaja-Piotrowskiego. Obecnie Muzeum posiada cztery działy zbiorów, liczące razem kilka tysięcy muzealiów, z czego kolekcja szkła i porcelany art déco oraz kolekcja prac Alfonsa Karpińskiego, w tym ważny zespół rysunków i grafik, należą do jednych z lepszych w Polsce. Zbiory Muzeum zostały wzbogacone kolekcją Toma Podła, który przekazał w długoterminowy depozyt 158 prac wybitnych artystów polskich z przełomu XIX i XX w. działających w Polsce i we Francji.

Siedzibą Muzeum od 2002 r. jest neoklasycywny „Zamek Lubomirskich” z drugiej połowy XVIII wieku. W budynku mieszczą się sale ekspozycyjne, pracownie merytoryczne i administracyjne, samoobsługowy sklep muzealny oraz kawiarnia. „Zamek” otoczony jest ogrodem urządzonym zgodnie z historyczną kompozycją z przełomu XIX i XX wieku. Gmach jest przyjazny dla zwiedzających, także dla osób na wózkach inwalidzkich.

Muzeum dzisiaj to nowoczesna, otwarta na publiczność instytucja, o ukształtowanej tożsamości, która za swoją działalność w ciągu 10 lat aż ośmiokrotnie otrzymała nagrody i wyróżnienia w konkursie ministerialnym na wydarzenie muzealne roku, w tym dwukrotnie pierwszą nagrodę i statuetkę Sybilli. Swoją pozycję zawdzięcza unikatowym i innowacyjnym działaniom, projektom i inicjatywom, a przede wszystkim ludziom, pracownikom – których wiedza, zdolności, zaangażowanie i pasja przyczyniły się do rozwoju tej placówki.

Sukcesem Muzeum Regionalnego w Stalowej Woli oraz jego znakiem rozpoznawczym stało się wystawiennictwo. Cztery wystawy o charakterze stałym, będące reprezentatywnym obrazem całości zbiorów, zlokalizowano w różnych obiektach zarządzanych przez placówkę. Wystawy te stanowią podstawę do organizacji zajęć i wydarzeń dla publiczności. W Zamku Lubomirskich mieści się wystawa „Z dziejów regionu nadsańskiego” składająca się z trzech części: archeologicznej, etnograficznej i historycznej, na dziedzińcu znajduje się „Galeria przez Dotyk”, w Domu Gościńnym „Hutnik” – ekspozycja wewnątrz w stylu art déco, w zaadaptowanych warsztatach szkolnych – wystawa „COP dla przyszłości. Ludzie – przemysł – architektura”, prezentująca w wielkiej skali i w nowoczesnej, multimedialnej formie fragment przedwojennej historii gospodarczej Polski. Co roku powstaje kilkanaście wystaw czasowych z zakresu historii, archeologii,

the Future. People – Industry – Architecture” exhibition has been mounted to present a portion of Poland’s pre-war economic history in large scale images and in modern multimedia form. Every year, the Museum holds a dozen or so exhibitions in the fields of history, archaeology and ethnography, however, some of the Museum’s largest successes were the exhibitions of works of international stature. Besides the exhibition activity, the institution initiates and implements cultural projects of both countrywide and international scale. They included the exhibitions entitled “Self-portrait”, “Tourist Route of the Lubomirski Family Seats” or “By the Route of Art Deco Architecture. Stalowa Wola, Lviv”.

Education is another sphere in which the Regional Museum is not only active, but primarily creative. Therefore, besides various forms of classes, such as museum lessons, artistic, archaeological and ethnographical labs, interactive games and plays organised by the Education Department and the Artistic Education Centre, the Museum also invites disabled persons to participate in a genuine cultural adventure under the “Accessible Museum” project.

The basic form of the Museum’s activity is scientific research and the main territory of the research performance is the Lower San region. Another crucial sphere of the Museum’s interest is also the town of Stalowa Wola itself whose history and historical architecture constitute a separate and very specific field of research. The research results as well the effects of all the activities undertaken are published in the Museum Yearbook and in various books. The Museum publishes a dozen or so books, albums, catalogues, educational packages, etc. every year, most of which are published in at least two language versions. Bearing in mind the needs of blind or partly blind persons, the Museum has prepared special publications in Braille and enlarged type.

The Museum’s mission is to create an open space of contact with the international, national as well as local cultural heritage for the contemporary recipient. A significant element of the Museum’s openness is its accessibility for disabled visitors. Therefore, the most brief and characteristic description of the Regional Museum in Stalowa Wola may consist of merely two words: open museum.

For the last ten years, the Regional Museum in Stalowa Wola has been evolving from a typically local institution into a museum known in Poland and abroad which has become the centre and the driving force of culture and education in our region. These ten years have meant hard work and success for all those supporting this initiative.

Lucyna Mizera

etnografii, przy czym jednym z największych sukcesów Muzeum stały się wystawy prezentujące sztukę światowego formatu. Obok działalności wystawienniczej placówka jest inicjatorem i wykonawcą projektów kulturalnych o zasięgu zarazem ogólnopolskim jak i międzynarodowym. Należy do nich „Autoportret”, „Szlak Gniazd Rodowych Lubomirskich” czy „Szlak architektury art déco. Stalowa Wola, Lwów”.

Edukacja to kolejna sfera, w której Muzeum Regionalne nie tylko działa, ale również kreuje nowe rozwiązania. Dlatego obok różnych form zajęć, takich jak lekcje muzealne, warsztaty plastyczne, archeologiczne, etnograficzne, interaktywne gry i zabawy, prowadzonych przez Dział Edukacyjny oraz Centrum Edukacji Artystycznej, muzeum stwarza możliwość partycypacji osób niepełnosprawnych w przygodzie z kulturą, poprzez projekt „Dostępne Muzeum”.

W ramach działalności podstawowej placówka prowadzi badania naukowe, a ich głównym obszarem jest region dolnosański. Przedmiotem zainteresowań Muzeum jest również samo miasto Stalowa Wola, którego historia i architektura zabytkowa stanowi osobny, specyficzny obszar badawczy. Rezultaty badań i przeprowadzonych działań publikowane są w Roczniku Muzeum oraz w książkach. Muzeum wydaje rocznie kilkanaście książek, albumów, katalogów, pakietów edukacyjnych, itp. Większość publikacji posiada co najmniej dwie wersje językowe. Specjalną ofertę wydawniczą Muzeum przygotowało w brajlu i powiększoną czcionką z myślą o osobach niewidzących i słabo widzących.

Misją muzeum jest otwieranie dla współczesnego odbiorcy przestrzeni kontaktu z dziedzictwem kultury światowej, narodowej i z wartościami dziedzictwa lokalnego. Ważnym elementem otwartości muzeum jest jego dostępność dla gości niepełnosprawnych. Dlatego najkrótsza charakterystyka Muzeum Regionalnego w Stalowej Woli to dwa kluczowe słowa: muzeum otwarte.

Przez ostatnie dziesięć lat Muzeum Regionalne w Stalowej Woli ewoluowało z lokalnej placówki w znane w Polsce i poza jej granicami muzeum, które stało się ośrodkiem i animatorem kultury i edukacji w naszym regionie. Te dziesięć lat to ciężka praca i sukces wszystkich tych, którzy wspierali tę inicjatywę.

Lucyna Mizera

Chronological review of the most important events and achievements

On 1st February 1999, the Regional Museum in Stalowa Wola was established as a Cultural Institution.

Milestones and facts

1995

Rev. Prof. Gaj-Piotrowski declares free donation of his rich collections to the town authorities for the sake of establishment of a museum.

A Social Committee for Establishment of the Regional Museum in Stalowa Wola is appointed.

Ms. Lucyna Mizera is nominated as the town's plenipotentiary for the collection takeover and the museum foundation.

1997

Decision on establishment of the Regional Museum in Stalowa Wola and enactment of its charter.

1998

Handing over of Rev. Prof. Wilhelm Gaj-Piotrowski's collection under a notarial deed.

1999

On 1st February 1999, establishment of the Regional Museum in Stalowa Wola as a Cultural Institution.

As a result of the contest held, Lucyna Mizera is appointed the Museum director.

Town authorities allocate the building known as the Lubomirski Castle for the Museum seat undertaking a decision on the building's general overhaul and refurbishment.

2002

Official opening of the Museum in the Lubomirski Castle on 25th March connected with an inauguration of four exhibitions: a permanent exhibition entitled "From the History of the San River Region" and temporary exhibitions: "Alfons Karpiński – Monographic Exhibition", "The Rzeszów and Rozwadów Line of the Lubomirski Family in Portrait" and "Jan Markut's Miniatures".

2003

In the "Sybilla 2002" ministerial contest for an event of the year, the Regional Museum in Stalowa Wola wins the second prize under the category of organisational achievements for establishment of its seat in the refurbished Lubomirski Castle from the 18th century.

Kalendarium najważniejszych wydarzeń i dokonań

1 lutego 1999 zostało powołane do życia Muzeum Regionalne w Stalowej Woli jako Instytucja Kultury.

Przełomowe daty i fakty

1995

Ks. prof. Wilhelm Gaj-Piotrowski deklaruje nieodpłatne przekazanie miastu swoich bogatych zbiorów w celu utworzenia na ich bazie muzeum.

Powstaje Komitet Społeczny na rzecz Powołania Muzeum Regionalnego w Stalowej Woli.

Pełnomocnikiem do spraw przejęcia zbiorów i tworzenia muzeum zostaje mianowana mgr Lucyna Mizera.

1997

Zapada decyzja o powołaniu Muzeum Regionalnego w Stalowej Woli i uchwalenie statutu.

1998

Przekazanie zbiorów ks. prof. Wilhelma Gaja-Piotrowskiego aktem notarialnym.

1999

1 lutego 1999 zostaje powołane do życia Muzeum Regionalne w Stalowej Woli jako Instytucja Kultury.

Lucyna Mizera w wyniku konkursu zostaje dyrektorem Muzeum.

Władze miasta przeznaczają na siedzibę muzeum obiekt zwany Zamkiem Lubomirskich, decydując się na generalny remont i adaptację gmachu.

2002

24 marca następuje uroczyste otwarcie siedziby Muzeum w Zamku Lubomirskich, połączone z inauguracją czterech wystaw: ekspozycji stałej „Z dziejów regionu nadsańskiego” oraz wystaw czasowych: „Alfons Karpiński – wystawa monograficzna”, „Lubomirscy rodowej linii rzeszowsko-rozwadowskiej w portrecie” i „Miniatury Jana Markuta”.

2003

Muzeum Regionalne w Stalowej Woli otrzymuje w konkursie ministerialnym „Wydarzenie Muzealne Roku – Sybilla 2002”, drugą nagrodę w kategorii dokonań z zakresu organizacji, za urządzenie siedziby w odnowionym XVIII-wiecznym Zamku Lubomirskich.

2005

Muzeum Regionalne w Stalowej Woli zostaje wpisane do Państwowego Rejestru Muzeów („Dla potwierdzenia wysokiego poziomu merytorycznej działalności

2005

The Regional Museum in Stalowa Wola is entered into the National Register of Museums (For the sake of confirmation of high level of the activity conducted and importance of the collection managed as well as for keeping records of the museums satisfying these requirements, the Minister of Culture maintains the National Register of Museums – excerpt from the law on museums).

2006

In the “Sybilla 2006” ministerial contest for an event of the year, the Regional Museum in Stalowa Wola wins the first prize and the Sibyl statuette under the category of pedagogic, educational and promotional programmes for the educational programme of “Tourist Route of the Lubomirski Family Seats”, third prize under the category of ethnographical exhibitions for the “Culture of the Galician Jews” exhibition and a distinction diploma under the category of scientific achievements for the publication entitled “Archaeology of the Sandomierska Valley” being the fourth monographic edition of the Yearbook of the Regional Museum in Stalowa Wola.

2007

In the “Sybilla 2007” ministerial contest for an event of the year, the Regional Museum in Stalowa Wola wins the first prize and the Sibyl statuette under the category of historical, biographical and literary exhibitions for the exhibition entitled “Central Industrial District for the Future” as well as a distinction diploma under the category of pedagogic, educational and promotional programmes for the educational programme for persons with sight dysfunction entitled “Gallery by Touch” and a distinction diploma under the category of managerial and organisational achievements for organisation of a permanent exhibition entitled “Birth of Stalowa Wola, 1938” in the premises of the Hutnik hotel.

2008

In the “Sybilla 2008” ministerial contest for an event of the year, the Regional Museum in Stalowa Wola wins the second prize under the category of archaeological exhibitions for the exhibition entitled “In the Shadow of the Roman Empire”.

i znaczenia zbiorów oraz w celu ewidencjonowania muzeów spełniających te warunki Minister Kultury prowadzi Państwowy Rejestr Muzeów” – z ustawy o muzeach).

2006

Muzeum Regionalne w Stalowej Woli otrzymuje w konkursie ministerialnym „Wydarzenie Muzealne Roku – Sybilla 2006”, pierwszą nagrodę i statuetkę Sybilli w kategorii: Programy edukacyjne, oświatowo-wychowawcze i promocyjne za program edukacyjny „Turystyczny Szlak Gniazd Rodowych Lubomirskich”; trzecią nagrodę w kategorii: Wystawy etnograficzne za wystawę „Kultura Żydów galicyjskich” i wyróżnienie w kategorii: Dokonania z zakresu działalności naukowej za publikację „Archeologia Kotliny Sandomierskiej” – czwarty, monograficzny numer Rocznika Muzeum Regionalnego w Stalowej Woli.

2007

Muzeum Regionalne w Stalowej Woli otrzymuje w konkursie ministerialnym „Wydarzenie Muzealne Roku – Sybilla 2007”, pierwszą nagrodę i statuetkę Sybilli w kategorii: Wystawy historyczne, biograficzne i literackie, za wystawę „COP dla przyszłości”; wyróżnienie w kategorii: Programy edukacyjne, oświatowo-wychowawcze i promocyjne za program edukacyjny dla osób z dysfunkcją wzroku „Galeria przez Dotyk”; wyróżnienie w kategorii: Dokonania z zakresu zarządzania i organizacji za organizację w pomieszczeniach hotelu Hutnik wystawy stałej „Narodziny Stalowej Woli 1938”.

2008

Muzeum Regionalne w Stalowej Woli otrzymuje w konkursie ministerialnym „Wydarzenie Muzealne Roku – Sybilla 2008”, drugą nagrodę w kategorii: Wystawy archeologiczne, za ekspozycję „W cieniu Imperium Rzymskiego”.

ZAMEK LUBOMIRSKICH – SIEDZIBA MUZEUM

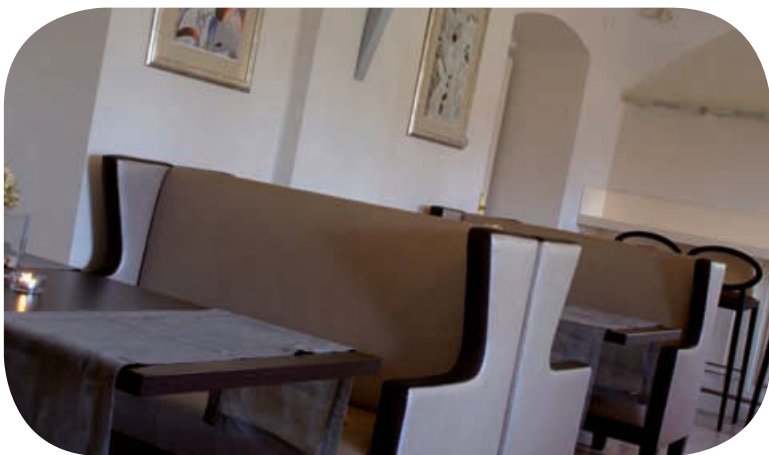
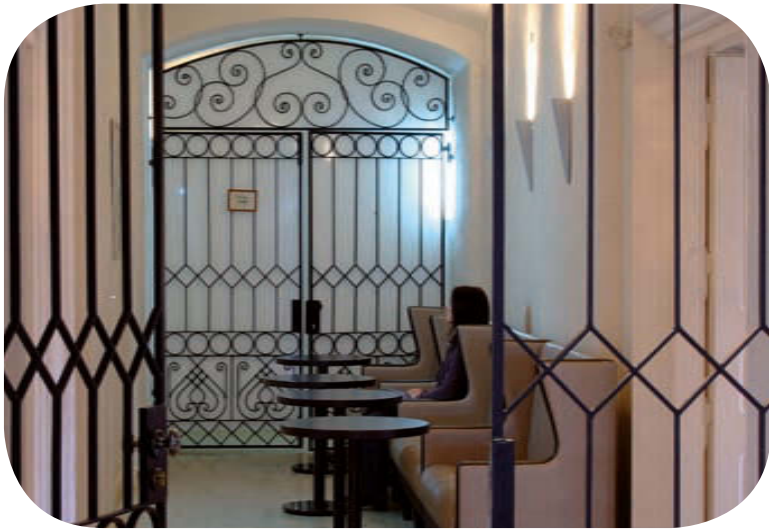
W 2002 roku po gruntownym remoncie i adaptacji oddano na siedzibę Muzeum budynek, wzniesiony przez Lubomirskich na potrzeby administracji dominialnej w XVIII wieku, a po II wojnie światowej użytkowany przez różne placówki oświatowe. Księżna Jolanta Lubomirska-Pierre, córka ostatniego właściciela budynku, odniosła się przychylnie do adaptacji gmachu na muzeum. W uroczystym otwarciu nowej siedziby uczestniczył m.in. jej syn Michał Lubomirski-Pierre z żoną Marią. Za adaptację i urządzenie stałej siedziby Muzeum w XVIII-wiecznym Zamku Lubomirskich Muzeum otrzymało II nagrodę w konkursie na „Wydarzenie Muzealne Roku – Sybilla 2002” w kategorii: Dokonania z zakresu organizacji.

LUBOMIRSKI CASTLE – THE MUSEUM SEAT

In the year 2002, after a general overhaul and refurbishment, a building erected by the Lubomirski family in the 18th century for the sake of the dominium administration and later used by various educational institutions after World War II was allocated for the Museum seat.

Princess Jolanta Lubomirska-Pierre, daughter to the last building owner, approved of the building adaptation for the Museum seat. Among other guests, her son, Michał Lubomirski-Pierre with his wife, took part in the official opening of the new seat.

In recognition of the adaptation and refurbishment of the permanent Museum seat in the Lubomirski Castle erected in the 18th century, the Museum was granted the second award in the “Sybilla 2002” contest for a museum event of the year under the category of organisational achievements.



EXHIBITIONS

Within the years 1997-2008, the Museum held 156 exhibitions (including four permanent ones) on various subjects like art, archaeology, ethnography, history, nature. By the year 2002, the Museum had not been provided with its own seat. The employees mainly used the Town Office premises, and the exhibitions were mounted in the Modern Art Gallery established in the Municipal Culture Centre.

WYSTAWY

W latach 1997-2008 w Muzeum zorganizowano 156 wystaw (w tym cztery ekspozycje stałe) o różnorodnej tematyce: z dziedziny sztuki, archeologii, etnografii, historii, przyrody. Do roku 2002 Muzeum nie miało własnej siedziby. Pracownicy zajmowali pomieszczenia w Urzędzie Miasta, a wystawy organizowali w utworzonej Galerii Sztuki Współczesnej w Miejskim Domu Kultury.

WYSTAWY STAŁE **PERMANENT EXHIBITIONS**

Z dziejów regionu nadsańskiego – archeologia, etnografia, historia (od 24.03.2002)

Kuratorzy: Monika Kuraś, Elżbieta Skromak, Lucyna Mizera
Aranżacja: Alicja Czajkowska-Magdziak.

Kompleksowe przedstawienie regionu położonego nad dolnym Sanem, od strony dziedzictwa prehistorycznego, historycznego i zabytków kultury ludowej.

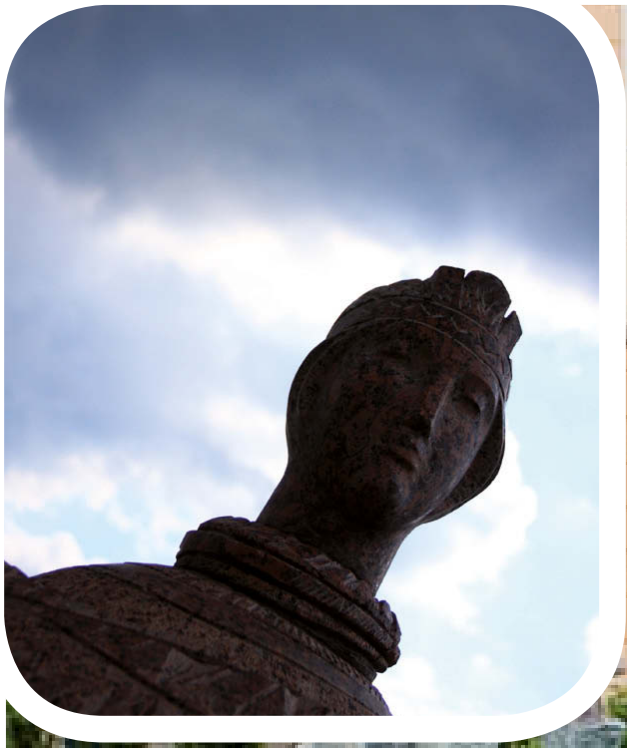
From the History of the San River Region – archaeology, ethnography, history (since 24th March 2002)

Curators: Monika Kuraś, Elżbieta Skromak, Lucyna Mizera
Arrangement: Alicja Czajkowska-Magdziak

Comprehensive presentation of the region located on the Lower San river from the perspective of its prehistorical and historical heritage as well as the folk culture relics.







WYSTAWY STAŁE **PERMANENT EXHIBITIONS**

Galeria przez Dotyk. Plenerowa wystawa rzeźby (dziedziniec Muzeum) (od 21.06.2007)

Kurator i autor aranżacji: Jarosław Pajek

Wystawie towarzyszył katalog z rozdziałem w alfabecie Braille'a.

Plenerowa wystawa rzeźby została przygotowana specjalnie dla osób z dysfunkcją wzroku. Tą ekspozycją i zbudowanym wokół niej szerokim programem edukacyjnym muzeum otworzyło się dla gości niepełnosprawnych.

Gallery by Touch. Outdoor Sculpture Exhibition – the Museum's Courtyard (opened on 21st June 2007)

Curator and arranger: Jarosław Pajek

The exhibition was complemented by publishing a catalogue containing a special chapter in Braille.

The outdoor exhibition was prepared specially for people with sight dysfunction. By this exhibition as well as an extensive educational programme built around this concept, the Museum became more open for disabled visitors.



WYSTAWY STAŁE **PERMANENT EXHIBITIONS**

Stalowa Wola. Narodziny 1938. Ekspozycja wnętrz w stylu art déco (od 19.05. 2007)

Kuratorzy: Lucyna Mizera, Aneta Garanty, aranżacja: Alicja Czajkowska-Magdziak
Wystawa otrzymała wyróżnienie w kategorii: dokonania z zakresu zarządzania i organizacji w konkursie na Wydarzenie Muzealne Roku – Sybilla 2007.

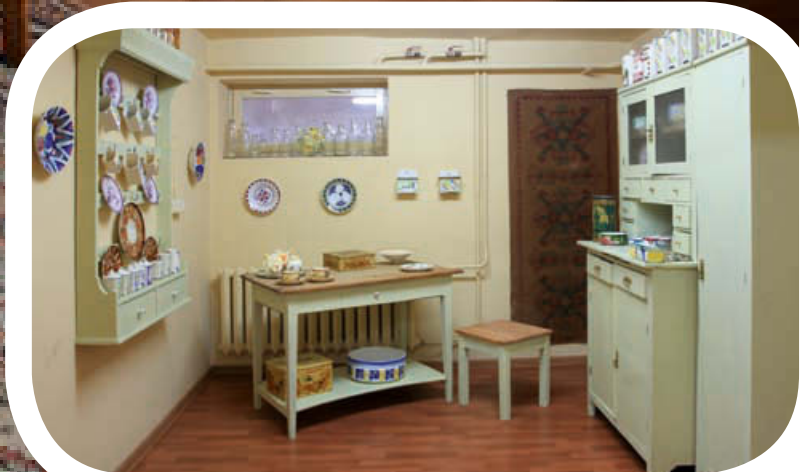
Muzeum wzbogaciło się o kolejny obiekt – zakupiło przedwojenny budynek Domu Gościnnego Hutnik, gdzie w wydzielonych pomieszczeniach urządziło nową wystawę stałą, pokazującą historię narodzin Stalowej Woli we wnętrzach zaaranżowanych w stylu art déco.

Stalowa Wola. The Birth, 1938. Exhibition of Art Deco Interiors (opened on 19th May 2007)

Curators: Lucyna Mizera, Aneta Garanty, arrangement: Alicja Czajkowska-Magdziak
The exhibition was granted a diploma of distinction in the category of achievements in the scope of management and organisation under the “Sybilla 2007” contest for the museum event of the year.

The Museum received another building – it acquired a pre-war guesthouse known as “Hutnik” where, in separate rooms, a new permanent exhibition was mounted showing the history of the birth of Stalowa Wola in interiors arranged in an Art Deco style.





WYSTAWY STAŁE **PERMANENT EXHIBITIONS**

COP dla przyszłości. Ludzie – Przemysł – Architektura (hala warsztatów szkolnych ZS nr 1, ul. Hutnicza 17) (od 09.11. 2007)

Kurator: Lucyna Mizera, współpraca: Krzysztof Adamek, aranżacja: Krzysztof Lang
Wystawa ze zbiorów muzeów polskich i kolekcji prywatnych. Wystawie towarzyszył album i katalog

Wystawa otrzymała I nagrodę w konkursie na Wydarzenie Muzealne Roku – Sybilla 2007, w kategorii: wystawy historyczne, biograficzne i literackie.

Multimedialna ekspozycja przygotowana z okazji 70-lecia powstania Centralnego Okręgu Przemysłowego przedstawia w nowatorski sposób historię narodzin i rozwoju niezwykłego fenomenu gospodarczego jakim był COP.

Central Industrial District for the Future. People – Industry – Architecture (mounted in the workshop hall of the affiliated schools no. 1 at Hutnicza 17) (opened on 9th November 2007)

Curator: Lucyna Mizera, collaboration: Krzysztof Adamek

Arrangement: Krzysztof Lang

Exhibition based on the collections of the Polish museums as well as private ones.
The exhibition was complemented by publication of a photo album and a catalogue.

The exhibition won the first prize in the “Sybilla 2007” ministerial contest for an event of the year under the category of historical, biographical and literary exhibitions.

The multimedia exhibition was prepared to commemorate the 70th anniversary of establishment of the Central Industrial District and it presents the history of the origins and the development of the unique phenomenon of CID in a very innovative manner.







WYBRANE WYSTAWY / SELECTED EXHIBITIONS

Stalowa Wola w 60-leciu swego istnienia (10.05-30.06.1998)

Kurator: Lucyna Mizera, aranżacja: Andrzej Karwat
Wystawie towarzyszył katalog.

Ekspozycja zorganizowana na jubileusz miasta, pokazana w Spółdzielczym Domu Kultury, w aranżacji odwołującej się do powstania miasta w lesie.

The 60th Anniversary of the Foundation of Stalowa Wola (10th May – 30th June 1998)

Curator: Lucyna Mizera, arrangement: Andrzej Karwat
The exhibition was complemented by publication of a catalogue.

The exhibition was organised to commemorate the town's jubilee and displayed at the Cooperative Culture Centre in an arrangement referring to the town foundation in a forest.



WYBRANE WYSTAWY **SELECTED EXHIBITIONS**

Alfons Karpiński – wystawa monograficzna (24.03-19.04.2002)

Kurator: Monika Bartoszek, aranżacja: Alicja Czajkowska-Magdziak

Organizatorzy: Muzeum Okręgowe w Sandomierzu i Muzeum Regionalne w Stalowej Woli. Wystawie towarzyszył katalog.

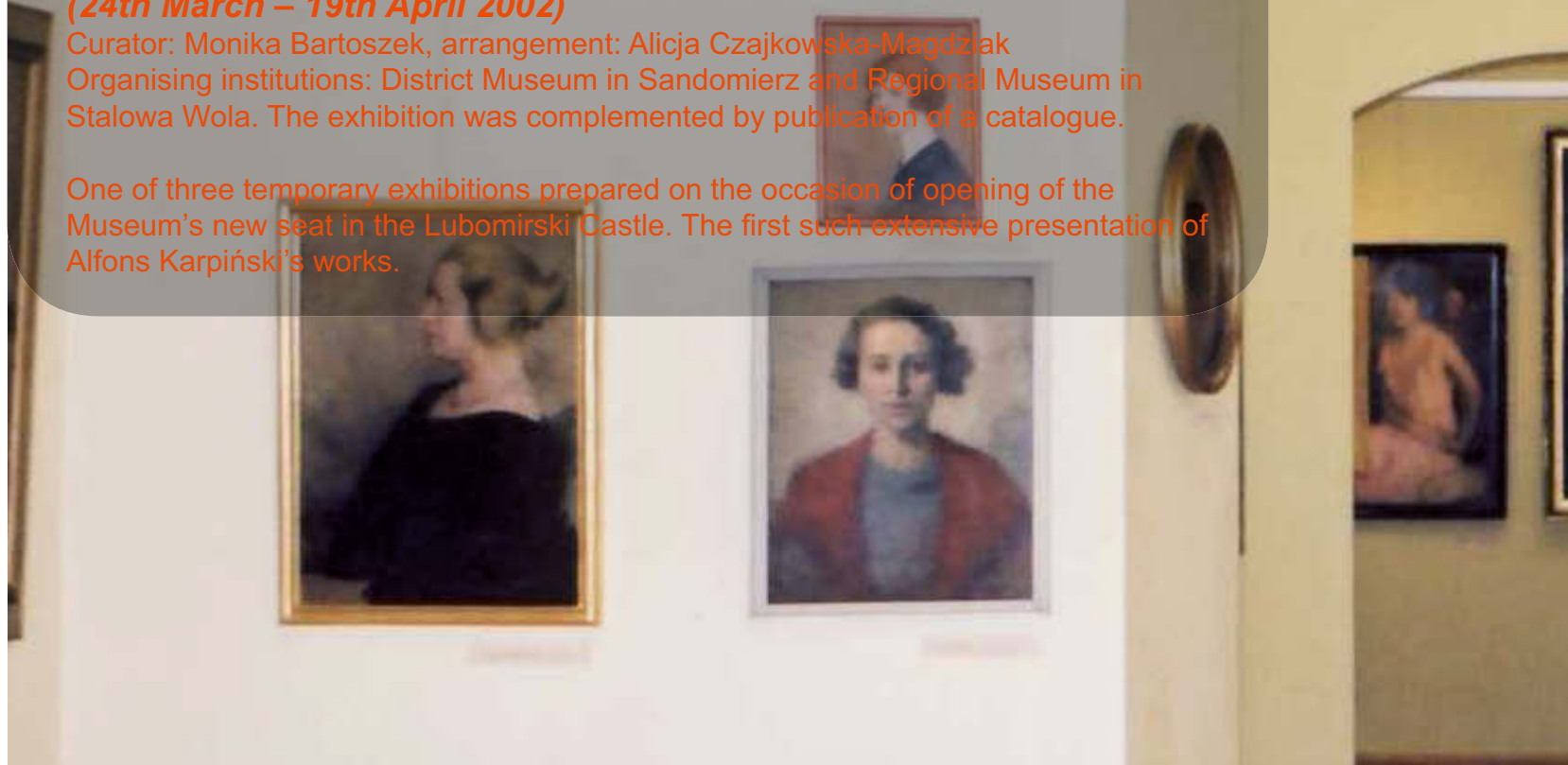
Jedna z trzech ekspozycji czasowych przygotowanych na otwarcie nowej siedziby Muzeum w „Zamku Lubomirskich”. Pierwsza tak obszerna prezentacja prac Alfonsa Karpińskiego.

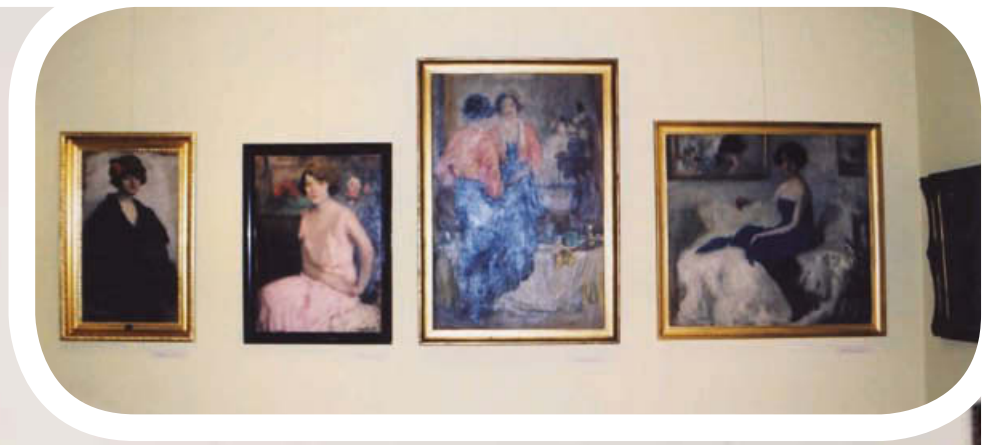
Alfons Karpiński – Monographic Exhibition (24th March – 19th April 2002)

Curator: Monika Bartoszek, arrangement: Alicja Czajkowska-Magdziak

Organising institutions: District Museum in Sandomierz and Regional Museum in Stalowa Wola. The exhibition was complemented by publication of a catalogue.

One of three temporary exhibitions prepared on the occasion of opening of the Museum's new seat in the Lubomirski Castle. The first such extensive presentation of Alfons Karpiński's works.





WYBRANE WYSTAWY **SELECTED EXHIBITIONS**

Cyganie – inni ludzie tacy jak my – *fotografie Tomasza Tomaszewskiego (27.04-15.08.2002)*

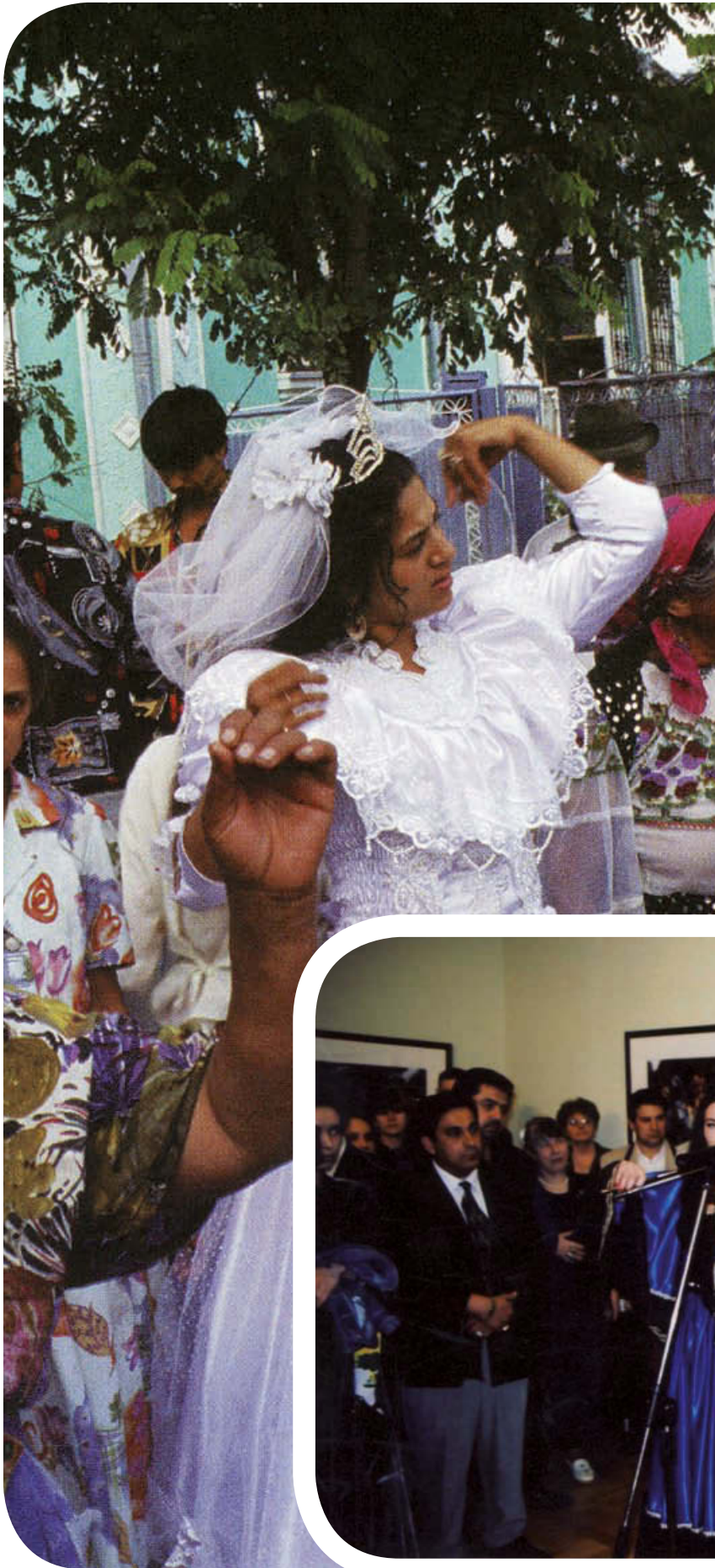
Wystawie towarzyszył album fotograficzny.

Na wernisaż przybyli zaproszeni przedstawiciele społeczności romskiej, zamieszkujący Rozwadów, a galę uświetnił występ zespołu Terno.

Gypsies – Different People Just Like Us – *Tomasz Tomaszewski's Photographs (27th April – 15th August 2002)*

The exhibition was complemented by publication of a photo album.

The varnishing event was attended by the invited representatives of the Romany folk from the town of Rozwadów and the performance of the Terno band added splendour to the opening gala.





WYBRANE WYSTAWY **SELECTED EXHIBITIONS**

Twórczość Jacka Malczewskiego ze zbiorów Lwowskiej Galerii Sztuki (18.10-17.11.2002)

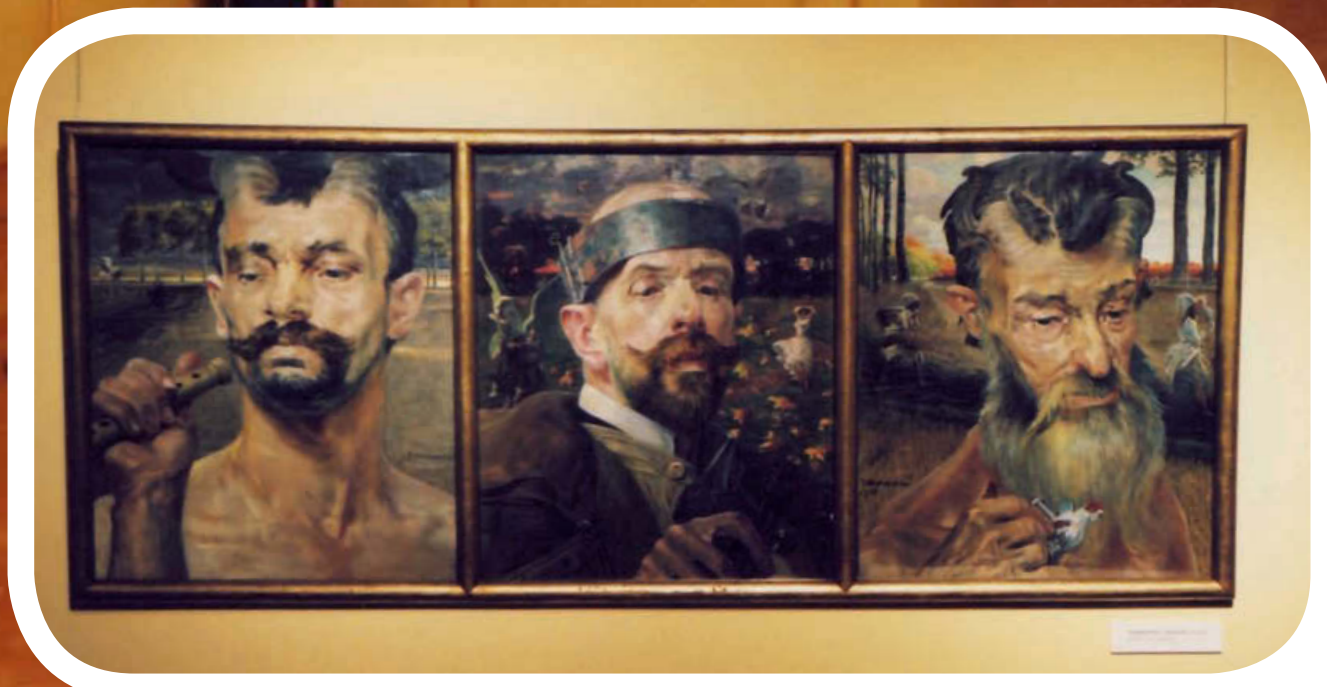
Kurator: Igor Chomyn, aranżacja: Alicja Czajkowska-Magdziak
Wystawa przeniesiona z Państwowej Galerii Sztuki w Sopocie. Wystawie towarzyszył katalog.

Ekspozycja obrazów Jacka Malczewskiego rzadko pokazywanych w Polsce po wojnie, dużą część kolekcji stanowiły różnorodne autoportrety artysty.

Output of Jacek Malczewski in the Lviv Art Gallery Collection (18th October –17th November 2002)

Curator: Ihor Khomyn, arrangement: Alicja Czajkowska-Magdziak
Exhibition transferred from the National Art Gallery in Sopot. The exhibition was complemented by publication of a catalogue.

Exhibition of Jacek Malczewski's paintings rarely displayed in the post-war Poland. A considerable share of the exhibits constituted the artist's self-portraits.



WYBRANE WYSTAWYSELECTED EXHIBITIONS

Olga Boznańska. Malarstwo – portrety, wnętrza, pejzaże ze zbiorów Muzeum Narodowego w Krakowie (27.04-22.06. 2003)

Kurator: Anna Król, aranżacja: Alicja Czajkowska-Magdziak

Wystawie towarzyszył katalog.

Ekspozycja, wzbogacona nowym filmem dokumentalnym o Boznańskiej, została odnotowana w rankingu tygodnika Wprost na hit wystawienniczy miesiąca.

Olga Boznańska. Paintings – portraits, interiors, landscapes from the collection of the National Museum in Krakow (27th April – 22nd June 2003)

Curator: Anna Król, arrangement: Alicja Czajkowska-Magdziak

The exhibition was complemented by publication of a catalogue.

The exhibition extended by presentation of a new documentary film devoted to Olga Boznańska was mentioned in the Wprost weekly as one of the best exhibitions of the month.



WYBRANE WYSTAWY **SELECTED EXHIBITIONS**

Arcydzieła malarstwa polskiego w zbiorach Lwowskiej Galerii Sztuki (18.09-12.10.2003)

Kurator: Igor Chomyn, aranżacja: Marek Wiatrowicz

Wystawa przeniesiona z Państwowej Galerii Sztuki w Sopocie. Wystawie towarzyszył katalog.

Pokazano nieoglądane od przedwojnia w Polsce płótna Baciarellego, Chełmońskiego, Fałata, Gierymskiego, Kossaka, Matejki, Wyczółkowskiego i wielu innych artystów tej klasy.

Masterpieces of the Polish Painting in the Lviv Art Gallery Collection (18th September – 12th October 2003)

Curator: Ihor Khomyn, arrangement: Marek Wiatrowicz

Exhibition transferred from the National Art Gallery in Sopot. The exhibition was complemented by publication of a catalogue.

The exhibition comprised canvases of Baciarelli, Chełmoński, Fałat, Gierymski, Kossak, Matejko, Wyczółkowski and other equally famous painters not shown since the pre-war times.



WYBRANE WYSTAWY **SELECTED EXHIBITIONS**

Pejzaż i portret. Malarstwo z Muzeum Sztuki w Odessie (16.10-19.11.2003)

Kurator: Natalia Poliszczuk, aranżacja: Alicja Czajkowska-Magdziak
Wystawa przeniesiona z Państwowej Galerii Sztuki w Sopocie. Wystawie towarzyszył katalog.

Muzeum odeskie pokazało fragment kolekcji marynistycznych obrazów Iwana Ajwazowskiego, a także m.in. dzieła Riepina czy Kandinskiego.

Landscape and Portrait. Paintings from the Odessa Art Museum (16th October – 19th November 2003)

Curator: Natalya Polyshchuk
Arrangement: Alicja Czajkowska-Magdziak
Exhibition transferred from the National Art Gallery in Sopot. The exhibition was complemented by publication of a catalogue.

The Odessa Museum presented certain part of its collection of seascape paintings by Ivan Ayvazovsky as well as masterpieces of Repin or Kandinsky.





WYBRANE WYSTAWY **SELECTED EXHIBITIONS**

Fotografia Dzikiej Przyrody (Wildlife Photographer of the Year 2003) (7.03-4.04. 2004)

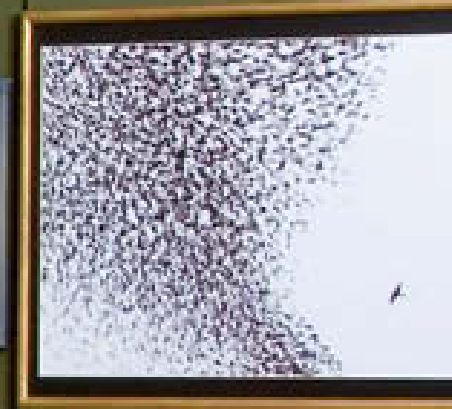
Organizator: Agencja Zegart w Bydgoszczy, aranżacja: Alicja Czajkowska-Magdziak
Wystawie towarzyszył katalog.

Zwycięskie prace (90 zdjęć) prestiżowego konkursu organizowanego przez BBC Wildlife Magazine i Muzeum Historii Naturalnej w Londynie.

Wildlife Photographer of the Year 2003 (7th March – 4th April 2004)

Organizer: Zegart Agency in Bydgoszcz, arrangement: Alicja Czajkowska-Magdziak
The exhibition was complemented by publication of a catalogue.

Prize-winning works (90 photographs) from the contest organised by BBC Wildlife Magazine and the Museum of Natural History in London.



WYBRANE WYSTAWY / SELECTED EXHIBITIONS

Xawery Dunikowski. Dzieła w zbiorach wawelskich (16.04-30.05.2004)

Kurator: Agnieszka Janczyk, aranżacja: Alicja Czajkowska-Magdziak
Wystawie towarzyszył katalog.

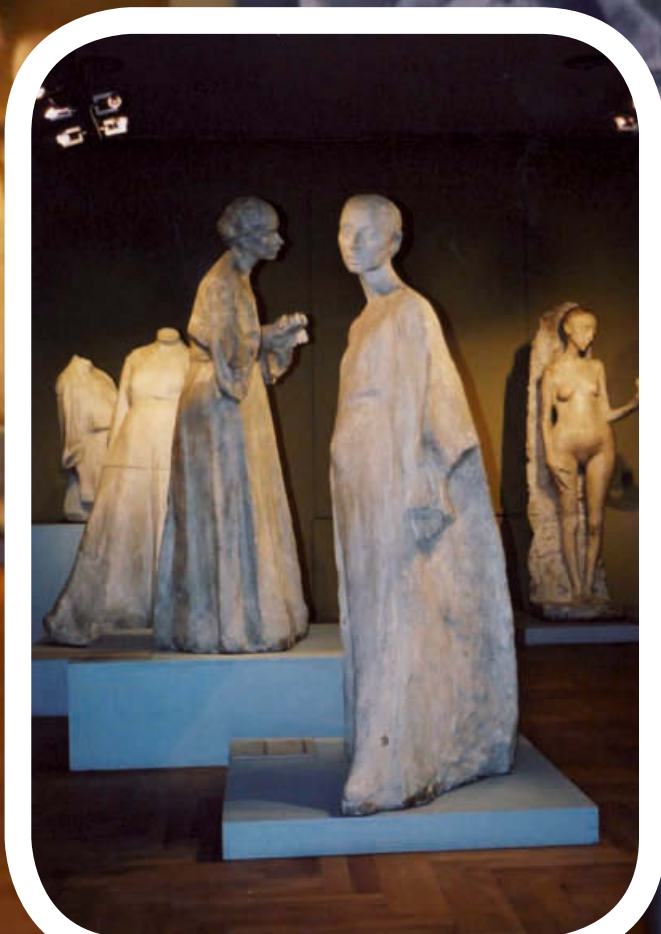
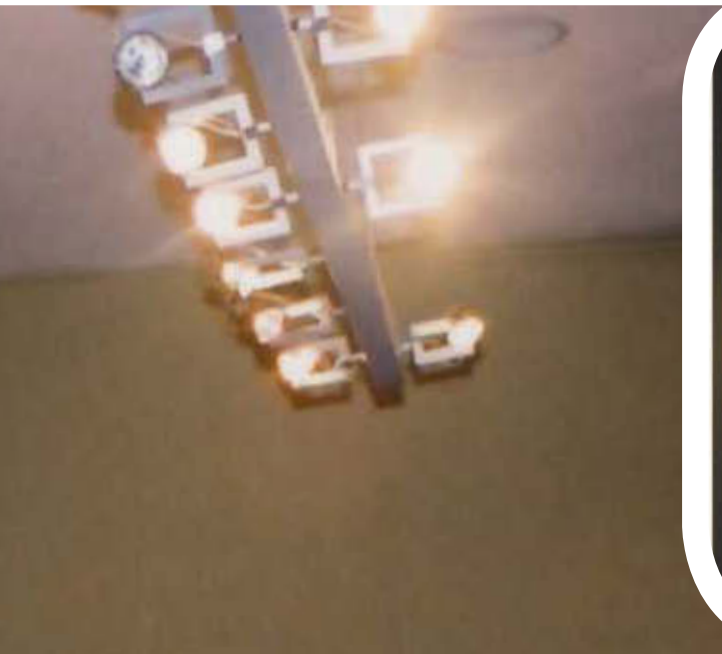
Ekspozycja złożona z czterech części: „Okres symboliczny”, „W kręgu jezuitów”, „Portrety”, „Głowy wawelskie”. Zaprezentowano rzeźby, które niezwykle rzadko opuszczają Wawel.

Xawery Dunikowski. Works from the Wawel Castle Museum Collection (16th April – 30th May 2004)

Curator: Agnieszka Janczyk, arrangement: Alicja Czajkowska-Magdziak
The exhibition was complemented by publication of a catalogue.

Exhibition composed of four parts: The Symbolic Period, Among the Jesuits, Portraits, The Wawel Castle Heads. The sculptures exhibited are extremely rarely to be seen outside the Wawel Castle.







WYBRANE WYSTAWY **SELECTED EXHIBITIONS**

Marc Chagall – ilustracje do Biblii i inne litografie (16.04-30.06. 2004)

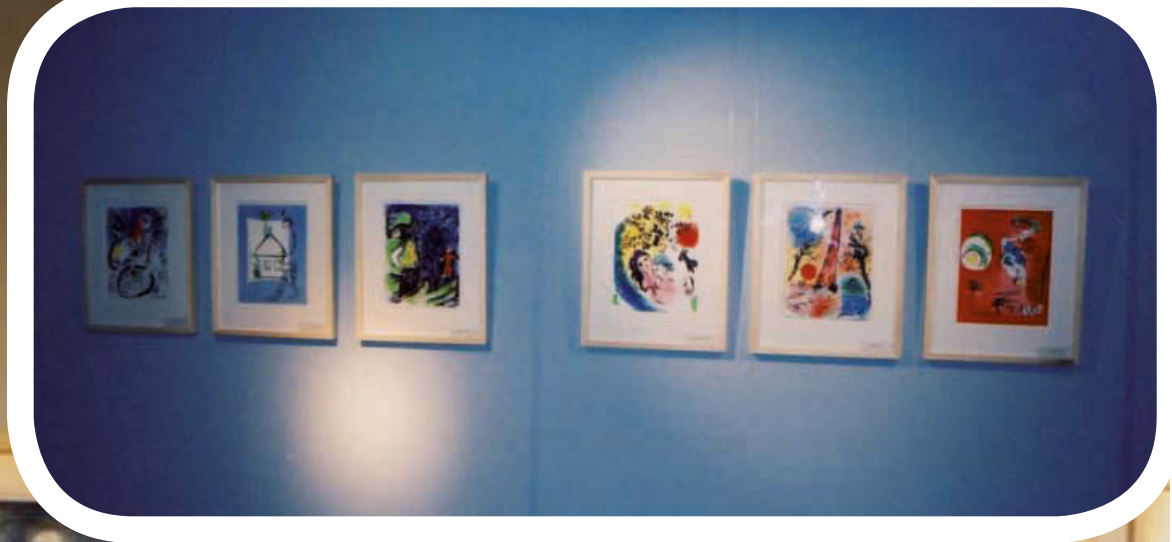
Organizator: Lep Art Consulting w Toruniu, aranżacja: Alicja Czajkowska-Magdziak

Cykl ilustracji biblijnych (41 litografii) oraz inne litografie (40), artysty, który łączył w swoim życiu i twórczości kulturę żydowską, rosyjską i francuską.

Marc Chagall – Bible Illustrations and Other Lithographs (16th April - 30th June 2004)

Organizer: Lep Art Consulting in Toruń, arrangement: Alicja Czajkowska-Magdziak

A set of illustrations (41 lithographs) and other lithographs (40 pieces) of an artist whose life and creative work combined the Jewish, Russian and French culture.



WYBRANE WYSTAWYSELECTED EXHIBITIONS

Duch Azji – wystawa fotografii Tomasza Gudzowatego (4.07-1.08. 2004)

Organizator: Yours Photography w Warszawie, aranżacja: Alicja Czajkowska-Magdziak
Wystawie towarzyszył album fotografii.

Prezentacja prac wybitnego twórcy współczesnej fotografii, czterokrotnego laureata konkursu World Press Photo.

Spirit of Asia – exhibition of Tomasz Gudzowaty's photographs (4th July – 1st August 2004)

Organizer: Yours Photography in Warsaw, arrangement: Alicja Czajkowska-Magdziak
The exhibition was complemented by publication of a photo album.

Exhibition of photographs developed by one of most outstanding artists of the contemporary photography and a four-time prize winner of World Press Photo.



WYBRANE WYSTAWY **SELECTED EXHIBITIONS**

Rzeczpospolita w czasach Jana III Sobieskiego (05.09-10.10.2004)

Kurator: Lucyna Mizera, aranżacja: Alicja Czajkowska-Magdziak

Wystawa ze zbiorów muzeów polskich i Lwowskiego Muzeum Historycznego.

Wystawie towarzyszył dwujęzyczny katalog.

Ekspozycja podzielona została na trzy części: „W kręgu rodziny”, „Pola bitewne” „Gloryfikacja króla”, w których przedstawiono obrazy, grafiki, militaria, tkaniny, druki i medale, w sumie ponad 140 eksponatów, wiele z nich to okazy bardzo rzadko prezentowane.

The Republic of Poland During the Times of John III Sobieski (5th September – 10th October 2004)

Curator: Lucyna Mizera, arrangement: Alicja Czajkowska-Magdziak

Exhibition based on the collections provided by the Polish institutions and the Lviv Historical Museum. The exhibition was complemented by publication of a bilingual catalogue.

The exhibition consisted of three parts: “In The Family Circle”, “Battlefields” and “The King’s Glorification” in which numerous paintings, graphics, military items, fabrics, prints and medals were presented comprising 140 exhibits in total, many of which were extremely rarely exhibited items.



WYBRANE WYSTAWY **SELECTED EXHIBITIONS**

Norblin Czartoryskich w kolekcji Muzeum Okręgowego w Winnicy (14.11-12.12. 2004)

Kurator: Ilija Bezbach, aranżacja: Alicja Czajkowska-Magdziak

Wystawa przeniesiona z Państwowej Galerii Sztuki w Sopocie. Wystawie towarzyszył katalog.

Ekspozycja rysunków Jana Piotra Norblina, odnalezionych w latach 50. XX w. w zrujnowanym pałacu Czartoryskich na terenie dzisiejszej Ukrainy.

Norblin's Drawings of the Czartoryski Family in the Collection of the District Museum in Vynnycia (14th November – 12th December 2004)

Curator: Ilya Bezbakh, arrangement: Alicja Czajkowska-Magdziak

Exhibition transferred from the National Art Gallery in Sopot. The exhibition was complemented by publication of a catalogue.

Exhibition of drawings by Jean Pierre Norblin found in the 1950s in the ruined palace of the Czartoryski family in the territory of today's Ukraine.



WYBRANE WYSTAWY **SELECTED EXHIBITIONS**

Albrecht Dürer i jemu współcześni – grafika (18.12.2004-31.01.2005)

Aranżacja: Alicja Czajkowska-Magdziak

Wystawa przeniesiona z Muzeum Podkarpackiego w Krośnie. Wystawie towarzyszył katalog.

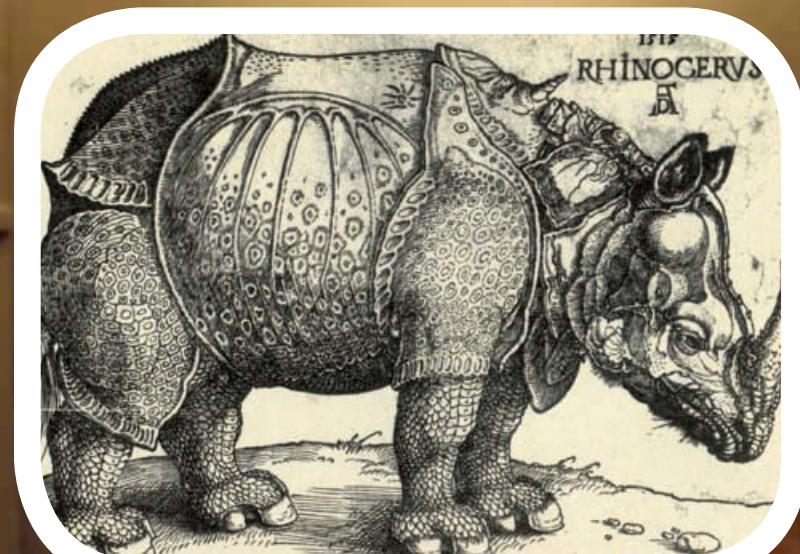
Ekspozycja ze zbiorów Muzeum Wschodniosłowackiego w Koszycach pokazała prace Dürera, a także innych artystów niemieckich i włoskich z przełomu XV i XVI w., przede wszystkim Łukasza Cranacha.

Albrecht Dürer and His Contemporaries – Graphics (18th December 2004 – 31st January 2005)

Arrangement: Alicja Czajkowska-Magdziak

Exhibition transferred from the Sub-Carpathian Museum in Krosno. The exhibition was complemented by publication of a catalogue.

Exhibition from the collection of the East-Slovakian Museum in Kosice comprising works of Dürer as well as other German and Italian artists from the turn of the 15th and 16th century, especially the pieces created by Lucas Cranach.







WYBRANE WYSTAWY **SELECTED EXHIBITIONS**

Andy Warhol – narodziny pop-artu (6.02-28.03.2005)

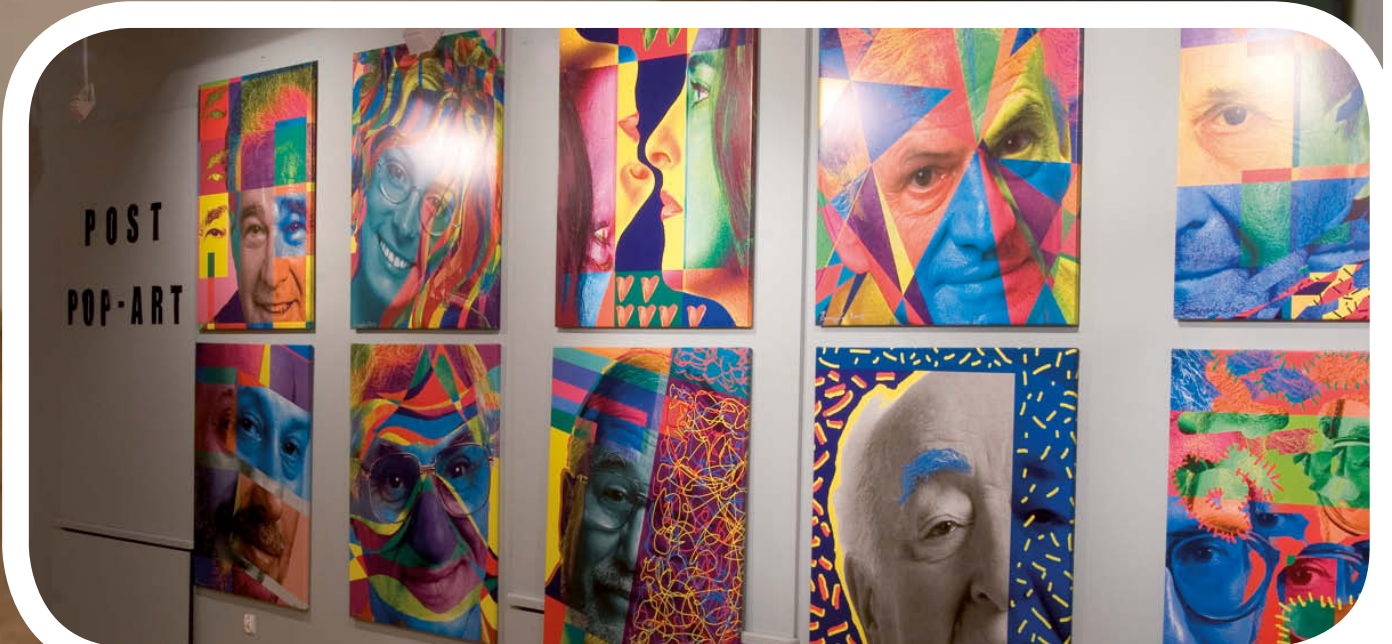
Kurator: Michał Bycko, aranżacja: Alicja Czajkowska-Magdziak
Wystawa ze zbiorów Muzeum Andy Warhola w Medzilaborcach na Słowacji.
Wystawa przeniesiona z Muzeum Podkarpackiego w Krośnie.

Ekspozycja pięćdziesięciu prac twórcy pop-artu.

Andy Warhol – the Birth of Pop Art (6th February – 28th March 2005)

Curator: Michał Bycko, arrangement: Alicja Czajkowska-Magdziak
Exhibition based on the collection provided by Andy Warhol's Museum in Medzilaborce, Slovakia. Exhibition transferred from the Sub-Carpathian Museum in Krosno.

Exhibition of the pop art creator's fifty works.





WYBRANE WYSTAWY **SELECTED EXHIBITIONS**

Rzeźba polska XIX wieku w zbiorach Muzeum Narodowego w Krakowie (11.05-19.06. 2005)

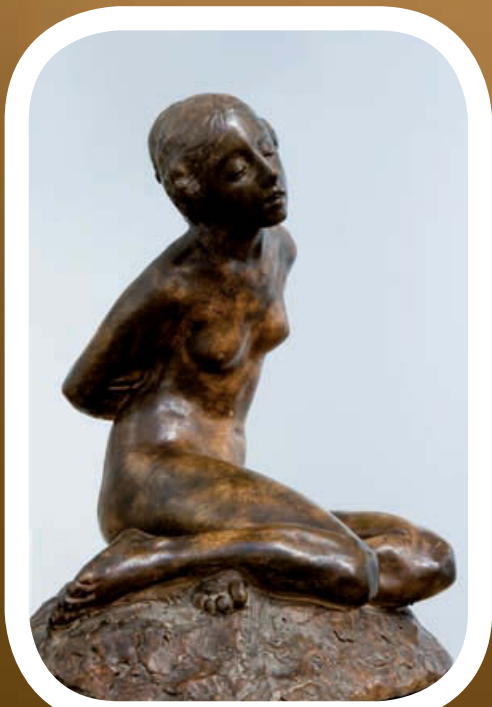
Kurator i autor aranżacji: Anna Król
Wystawie towarzyszył katalog.

Ekspozycja prac takich twórców jak: Luna Drexler, Xawery Dunikowski, Marcei Guyski, Konstanty Laszczka, Antoni Madeyski, Pius Weloński, Franciszek Wyspiański i in.

Polish Sculpture in the Collections of the National Museum in Krakow (11th May – 19th June 2005)

Curator and arranger: Anna Król
The exhibition was complemented by publication of a catalogue.

Exhibition of the works created by such artists as Luna Drexler, Xawery Dunikowski, Marcei Guyski, Konstanty Laszczka, Antoni Madeyski, Pius Weloński, Franciszek Wyspiański and others.





WYBRANE WYSTAWY / SELECTED EXHIBITIONS

Tadeusz Kantor: Kolekcja „A” (7.10-13.11.2005)

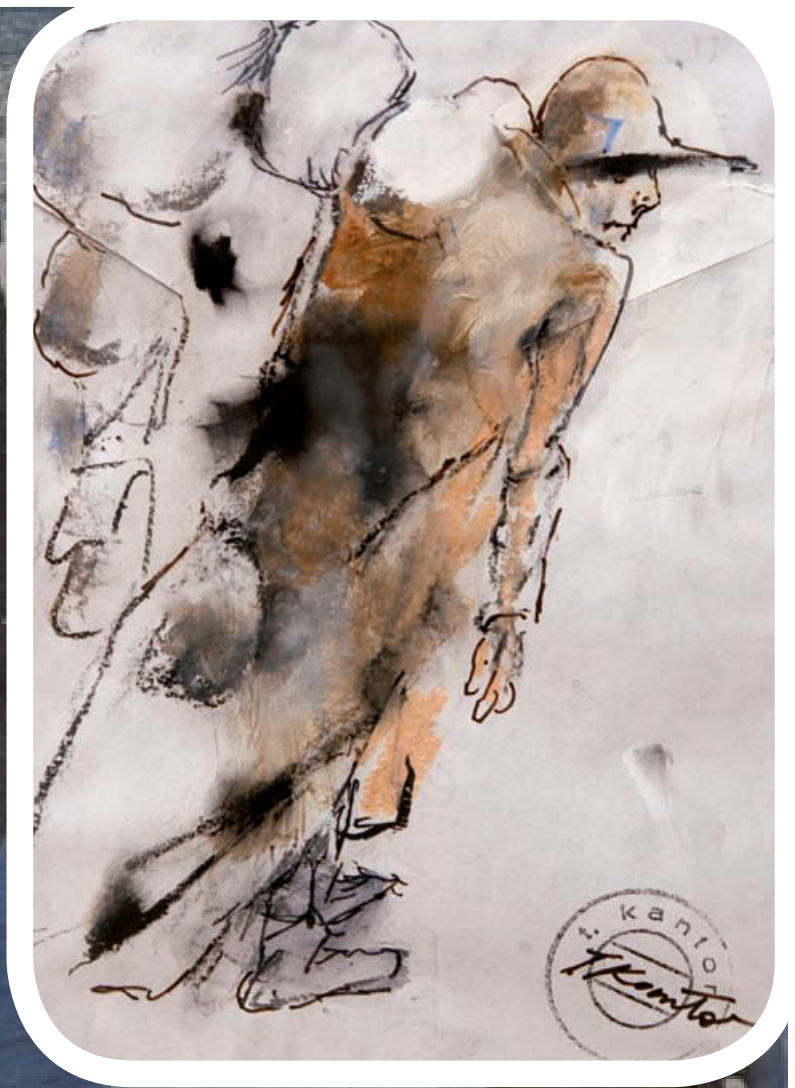
Organizator: Ośrodek Dokumentacji Sztuki Tadeusza Kantora Cricoteka w Krakowie
 Aranżacja: Alicja Czajkowska-Magdziak
 Wystawie towarzyszył katalog.

Kolekcja „A” to unikatowy zbiór prac, skompletowany osobiście przez autora.

Tadeusz Kantor: Collection “A” (7th October – 13th November 2005)

Organizer: “Cricoteca” Centre for the Documentation of the Art of Tadeusz Kantor in Krakow, arrangement: Alicja Czajkowska-Magdziak
 The exhibition was complemented by publication of a catalogue.

Collection “A” is a unique set of works compiled by the author himself.



WYBRANE WYSTAWY **SELECTED EXHIBITIONS**

Sekrety egipskich mumii, czyli stąd do wieczności (3.02-31.03.2006)

Kurator: Monika Dolińska, autor aranżacji: Alicja Czajkowska-Magdziak

Wystawa ze zbiorów Muzeum Narodowego w Warszawie. Wystawie towarzyszył katalog.

Zaprezentowano m.in. sarkofagi skrzyniowe i antropoidalne, mumie zwierzęce i fragmenty mumii ludzkich, stele grobowe, figurki uszebti, statuetki egipskich bóstw, ozdoby i magiczne amulety, naczynia i stoły ofiarne.

Secrets of the Egyptian Mummies, or From Now To the Eternity (3rd February – 31st March 2006)

Curator: Monika Dolińska, arrangement: Alicja Czajkowska-Magdziak

Exhibition based on the collection provided by the National Museum in Warsaw.

The exhibition was complemented by publication of a catalogue.

The exhibits presented included box and anthropoid sarcophaguses, animal mummies and pieces of human mummies, tomb steles, ushabti figurines, statuettes of the Egyptian gods, ornaments and magical amulets, vessels and sacrificial tables.





WYBRANE WYSTAWY / SELECTED EXHIBITIONS

Kultura Żydów galicyjskich (24.03-4.06.2006)

Kuratorzy: Ludmiła Bulhakowa, Elżbieta Skromak, Mirosław Kopydłowski, Agnieszka Grabowska, aranżacja: Alicja Czajkowska-Magdziak

Wystawa ze zbiorów Muzeum Etnografii i Rzemiosła Artystycznego we Lwowie, zorganizowana przy współpracy Muzeum Historii Miasta Gdańska. Wystawie towarzyszył trójjęzyczny katalog.

Wystawa otrzymała III nagrodę w konkursie na Wydarzenie Muzealne Roku – Sybilla 2006, w kategorii: wystawy etnograficzne.

Unikatowa kolekcja judaików, licząca blisko 300 eksponatów – jeden z najlepszych tego typu zbiorów w Europie. Wystawa odwiedziła kilka prestiżowych muzeów polskich.

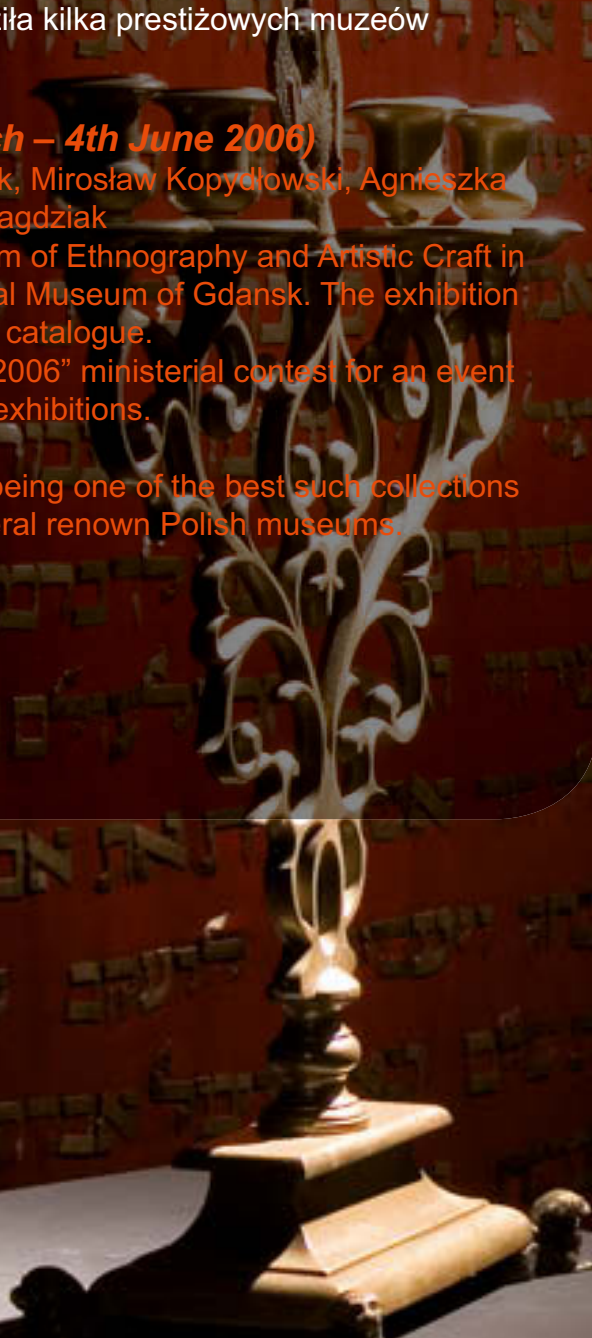
Culture of the Galician Jews (24th March – 4th June 2006)

Curators: Ludmyła Bulhakova, Elżbieta Skromak, Mirosław Kopydłowski, Agnieszka Grabowska, arrangement: Alicja Czajkowska-Magdziak

Exhibition based on the collection of the Museum of Ethnography and Artistic Craft in Lviv organised in collaboration with the Historical Museum of Gdansk. The exhibition was complemented by publication of a trilingual catalogue.

The exhibition won the 3rd prize in the “Sybilla 2006” ministerial contest for an event of the year under the category of ethnographic exhibitions.

A unique collection of nearly 300 Jewish relics being one of the best such collections in the whole Europe. The exhibition visited several renown Polish museums.





WYBRANE WYSTAWY **SELECTED EXHIBITIONS**

Rembrandt – Grafika (9.06-30.07.2006)

Aranżacja: Alicja Czajkowska-Magdziak

Wystawa ze zbiorów Euro Art Luxembourg oraz Fundacji Kronstadt

Wystawa przeniesiona z Zamku Książąt Pomorskich w Szczecinie.

Kolekcja akwafort Rembrandta prezentowana w jubileuszowym roku 400-lecia urodzin artysty.

Rembrandt – Graphics (9th June – 30th July 2006)

Arrangement: Alicja Czajkowska-Magdziak

Exhibition based on the collection of Euro Art Luxembourg and the Kronstadt Foundation.

The exhibition was transferred from the Pomeranian Dukes' Castle in Szczecin.

A unique collection of Rembrandt's etchings presented to commemorate the 400th anniversary of the artist's birth.



WYBRANE WYSTAWY / SELECTED EXHIBITIONS

Lubomirscy linii przeworskiej – arystokraci i kolekcjonerzy w zbiorach lwowskich (9.09-22.10.2006)

Kurator: Lucyna Mizera, aranżacja: Alicja Czajkowska-Magdziak
Wystawa ze zbiorów Lwowskiego Muzeum Historycznego, Lwowskiej Galerii Sztuki, Lwowskiego Muzeum Etnografii i Rzemiosła Artystycznego. Wystawie towarzyszył katalog.

Po raz pierwszy w Polsce powojennej pokazane zostały eksponaty pochodzące z Muzeum książąt Lubomirskich we Lwowie istniejącego do II wojny światowej jako część lwowskiego Ossolineum.

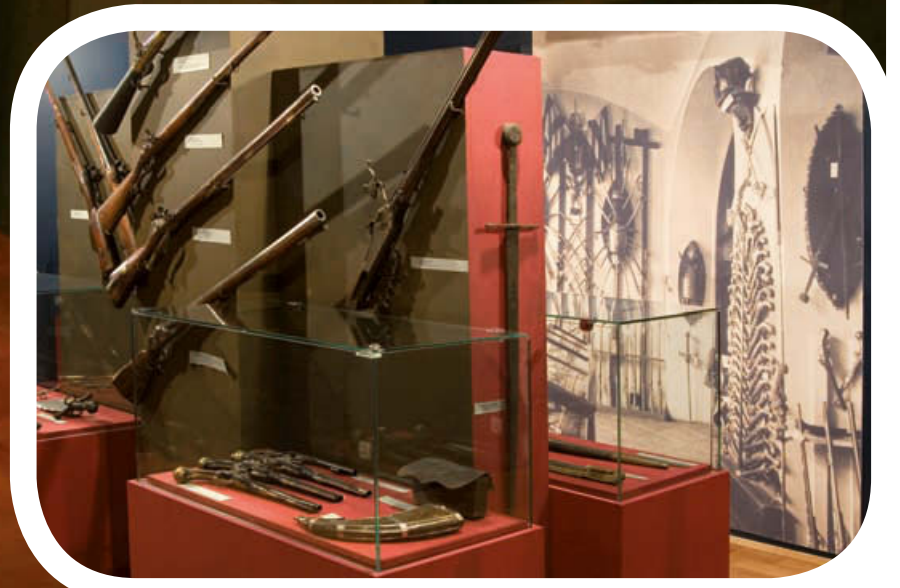
The Lubomirski Family of the Przeworsk Line – Aristocrats and Collectors in the Lviv Collection (9th September – 22nd October 2006)

Curator: Lucyna Mizera, arrangement: Alicja Czajkowska-Magdziak
Exhibition based on the collection of the Lviv Historical Museum, Lviv Art Gallery and the Lviv Museum of Ethnography and Artistic Craft. The exhibition was complemented by publication of a catalogue.

For the first time in the post-war Poland, exhibits from the museum of the Lubomirski Princes in Lviv, by World War II functioning as a part of the Lviv Ossolineum, were displayed.



67





WYBRANE WYSTAWY **SELECTED EXHIBITIONS**

Jan Lebenstein z kolekcji Toma Podla (3.02-13.05.2007)

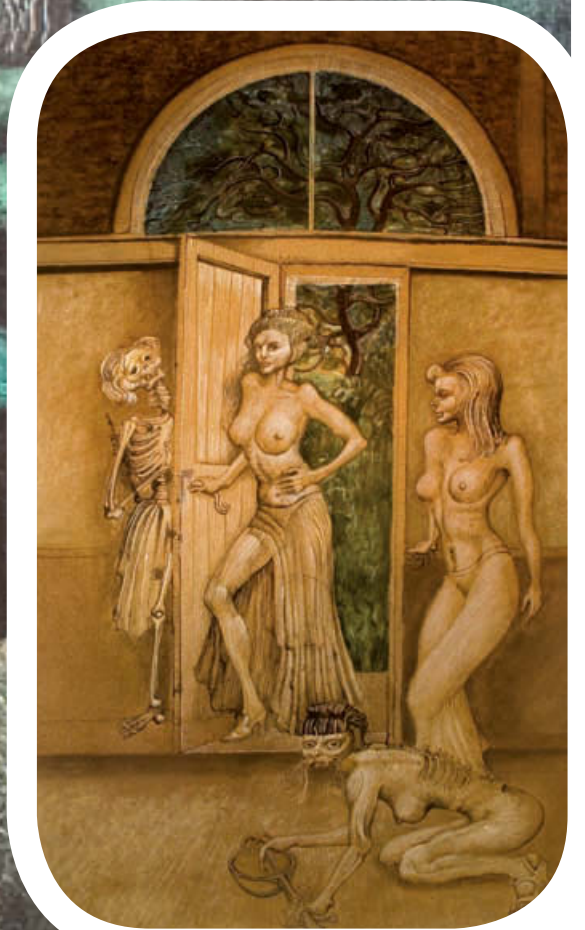
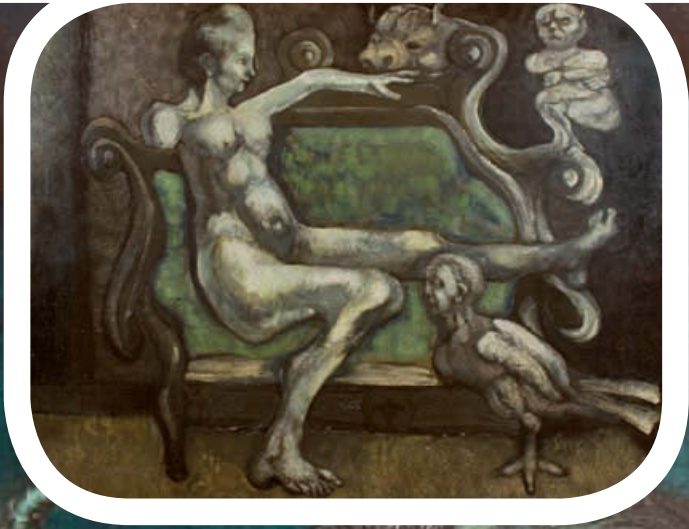
Kurator i autor aranżacji: Anna Szlązak

Ekspozycja obrazów Jana Lebensteina z wielkiej kolekcji malarstwa polskiego zgromadzonej przez Toma Podla, a pozostającej w depozycie stalowowolskiego muzeum. Zostały zaprezentowane prace z poszczególnych etapów twórczości artysty.

***Jan Lebenstein in Tom Podl's Collection
(3rd February – 13th May 2007)***

Curator and arranger: Anna Szlązak

Exhibition of Jan Lebenstein's paintings from Tom Podl's extensive collection of the Polish art deposited to the Regional Museum in Stalowa Wola comprising examples of the individual stages of the artist's creative work.



WYBRANE WYSTAWY / SELECTED EXHIBITIONS

Siemiradzki nieznany (27.04-15.07.2007)

Kuratorzy: Anna Król, Vita Susak, aranżacja: Anna Król

Wystawa ze zbiorów Lwowskiej Galerii Sztuki oraz z polskich muzeów i kolekcji prywatnych. Wystawie towarzyszyły dwa dwujęzyczne katalogi.

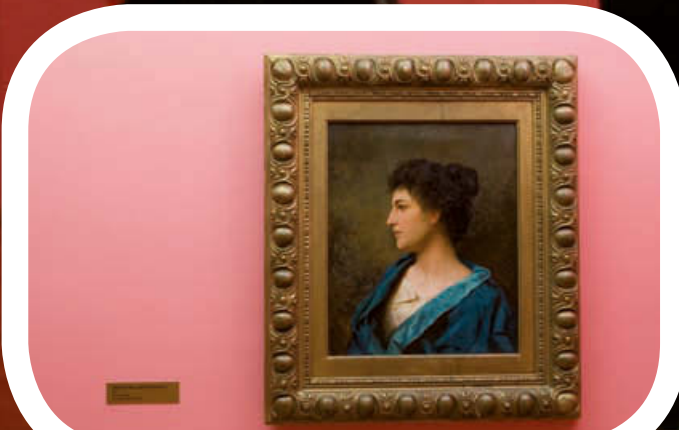
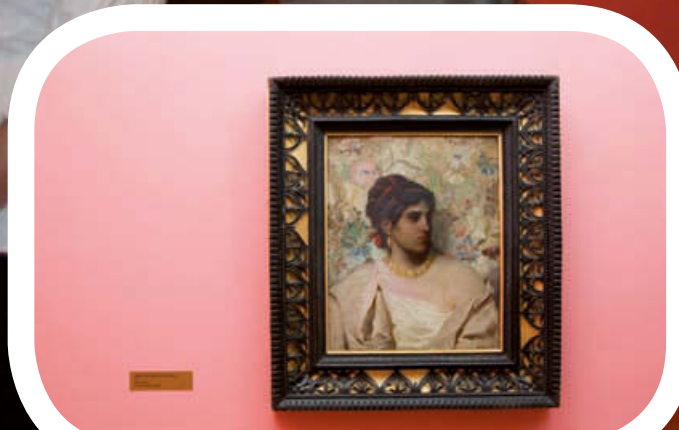
Pokazano wszystkie prace Siemiradzkiego znajdujące się w Lwowskiej Galerii Sztuki oraz nieznaną szerzej jego dzieła z polskich muzeów i kolekcji prywatnych.

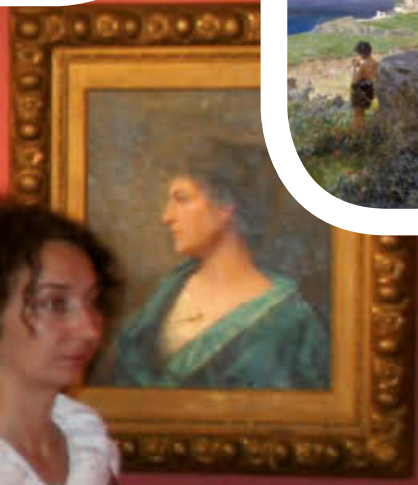
Unknown Siemiradzki (27th April – 15th July 2007)

Curators: Anna Król, Vita Susak, arrangement: Anna Król

Exhibition based on the collection of the Lviv Art Gallery as well as the Polish museums and private collections. The exhibition was complemented by publication of two bilingual catalogues.

The exhibition comprised all works of Siemiradzki from the collection of the Lviv Art Gallery as well as the artist's less known works from the Polish museums and private collections.





WYBRANE WYSTAWY **SELECTED EXHIBITIONS**

Ostatnie takie miejsca na Ziemi **– wystawa plenerowa National Geographic (7.10-12.11.2007)**

Organizator: Wydawnictwo G+J RBA w Warszawie.

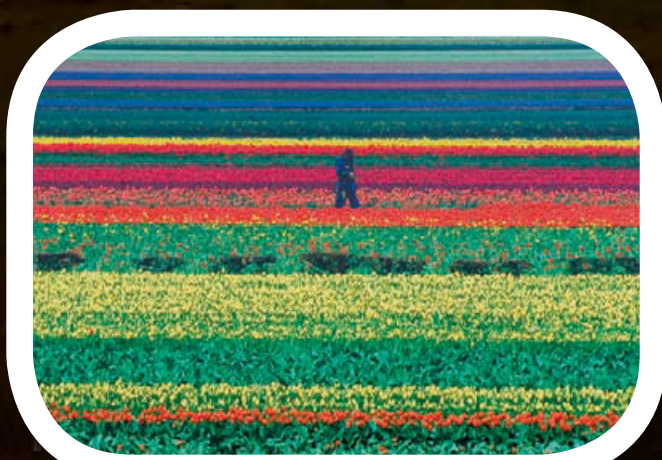
90 wielkoformatowych zdjęć światowej sławy fotografów National Geographic, przedstawiających najpiękniejsze miejsca świata i Polski.

The Last Such Place on Earth **– outdoor exhibition of National Geographic** **(7th October – 12th November 2007)**

Organizer: G+J RBA Publishing House in Warsaw

90 large format pictures of the world's most renown photographers creating for the National Geographic magazine showing the most beautiful places in Poland and all around the world.





WYBRANE WYSTAWY / SELECTED EXHIBITIONS

Grottger (4.04-11.05.2008)

Kurator i autor aranżacji: Anna Król

Wystawa ze zbiorów Lwowskiej Galerii Sztuki, muzeów polskich oraz kolekcji prywatnych.

Zostały pokazane szkice, rysunki, obrazy olejne i akwarele, w tym kilkanaście dzieł Grottgera pochodzących z Lwowskiej Galerii Sztuki, m.in. słynny dyptyk „Powitanie powstańca” i „Pożegnanie powstańca”.

Grottger (4th April – 11th May 2008)

Curator and arranger: Anna Król

Exhibition based on the collection of the Lviv Art Gallery as well as the Polish museums and private collections.

The sketches, drawings, oil paintings and watercolours exhibited included a dozen or so Grottger's works from the collection of the Lviv Art Gallery including the famous diptych of "Insurgent's Welcome" and "Insurgent's Farewell".



WYBRANE WYSTAWY **SELECTED EXHIBITIONS**

W cieniu Imperium Rzymskiego (19.10-30.11.2008)

Kurator: Monika Kuraś, współpraca: Tomasz Tokarczyk

Aranżacja: Krzysztof Lang

Wystawa ze zbiorów muzeów polskich. Wystawie towarzyszył katalog

Ekspozycja otrzymała II nagrodę w konkursie na Wydarzenie Muzealne Roku

– Sybilla 2008, w kategorii: Wystawy archeologiczne.

Pokazano bogaty wybór zabytków odnoszących się do działalności dwóch wielkich archeologicznych kultur schyłku starożytności: przeworskiej (utożsamianej z Wandalami) oraz kultury wielbarskiej (identyfikowanej z Gotami).

In the Shadow of the Roman Empire (19th October – 30th November 2008)

Curator: Monika Kuraś, collaboration: Tomasz Tokarczyk

Arrangement: Krzysztof Lang

Exhibition based on the collections of various Polish museums. The exhibition was complemented by publication of a catalogue.

The exhibition won the 2nd prize in the “Sybilla 2008” ministerial contest for an event of the year under the category of archaeological exhibitions.

The aim of the exhibition was to present an extensive selection of historical relics related to two great archaeological cultures of the dawn of antiquity, i.e. the Przeworsk culture (associated with the Vandals) and the Wielbark culture (associated with the Goths).



WYBRANE WYSTAWY **SELECTED EXHIBITIONS**

Kapiści. Manifest koloru i nowoczesności (19.10-30.11.2008)

Kurator i autor aranżacji: Anna Szlązak

Wystawa ze zbiorów muzeów polskich. Wystawie towarzyszył katalog.

Ponad 40 prac przedstawicieli grupy kapistów, m.in.: Jana Cybisa, Hanny Rudzkiej-Cybisowej, Zygmunta Waliszewskiego, Artura Nachta-Samborskiego, Józefa Czapskiego, a także ich profesora, Józefa Pankiewicza.

Capists. The Manifesto of Colour and Modernity (19th October – 30th November 2008)

Curator and arranger: Anna Szlązak.

Exhibition based on the collections of various Polish museums. The exhibition was complemented by publication of a catalogue.

Over 40 works created by the representatives of the Colourist movement including Jan Cybis, Hanna Rudzka-Cybisowa, Zygmunt Waliszewski, Artur Nacht-Samborski, Józef Czapski as well as their professor – Józef Pankiewicz.



EDUCATION

For 10 years of the Museum's existence, its employees have tutored ca. 5,000 museum classes. This amount has included classes specially prepared for each of the temporary and permanent exhibitions as well as regional education trips, ethnographical and artistic workshops.

Furthermore, the Museum developed and implemented several innovative and extensive educational programmes some of which met with countrywide recognition.

EDUKACJA

W ciągu 10 lat pracownicy Muzeum przeprowadzili około 5000 lekcji muzealnych.

W tej liczbie mieszczą się lekcje opracowywane specjalnie do każdej z wystaw czasowych, lekcje do wystaw stałych, wycieczki edukacji regionalnej, warsztaty etnograficzne, warsztaty plastyczne.

Muzeum opracowało i wdrożyło ponadto kilka nowatorskich, szeroko zakrojonych projektów edukacyjnych.

Niektóre doczekały się uznania na forum ogólnopolskim.





EDUKACJA EDUCATION

Lekcje muzealne, warsztaty etnograficzne i archeologiczne

Autorzy: Anna Garbacz, Marek Wiatrowicz, Elżbieta Skromak, Monika Kuraś, Aneta Garanty, Krzysztof Adamek, Michał Majowicz, Anna Szlązak.

Kilkanaście tematów lekcji muzealnych opracowano do wystaw stałych, są to zajęcia interaktywne, warsztaty dyskusyjne, zabawy i quizy, dostosowane do potrzeb różnych grup wiekowych: od przedszkola do matury.

Rozszerzeniem tematyki prowadzonej na wystawach stałych są wycieczki edukacji regionalnej (6 tras tematycznych).

Ponadto lekcje muzealne i warsztaty plastyczne opracowywane są specjalnie do każdej z wystaw czasowych (dotychczas zrealizowano ponad 200 tematów).

Osobny dział stanowią warsztaty etnograficzne z cyklu „ginące zawody” oraz dotyczące dawnych zwyczajów, strojów, obrzędów i świąt.

W różnorodnych zajęciach edukacyjnych w Muzeum uczestniczą szkoły z całego województwa podkarpackiego.

Museum classes, ethnographical and archaeological workshops

Authors: Anna Garbacz, Marek Wiatrowicz, Elżbieta Skromak, Monika Kuraś, Aneta Garanty, Krzysztof Adamek, Michał Majowicz, Anna Szlązak.

A dozen or so topics of the museum classes were adjusted to the requirements of the temporary exhibitions, and they included interactive lessons, discussion workshops, plays and panel games developed entailing the needs of the individual age groups: from kindergarten children to the future high school graduates.

To extend the subjects reflected in the permanent exhibitions, regional education trips were organised (6 routes corresponding to different topics).

Moreover, the museum classes and artistic workshops are specially prepared to each of the temporary exhibitions (more than 200 subjects have been discussed so far).

The ethnographic workshops of the “Disappearing Professions” cycle as well as those devoted to historical habits, garments, rituals and holidays constitute a separate sphere of activity.

The Museum invites schools from the whole Podkarpackie Province to participate in very diverse educational classes.



EDUKACJA EDUCATION

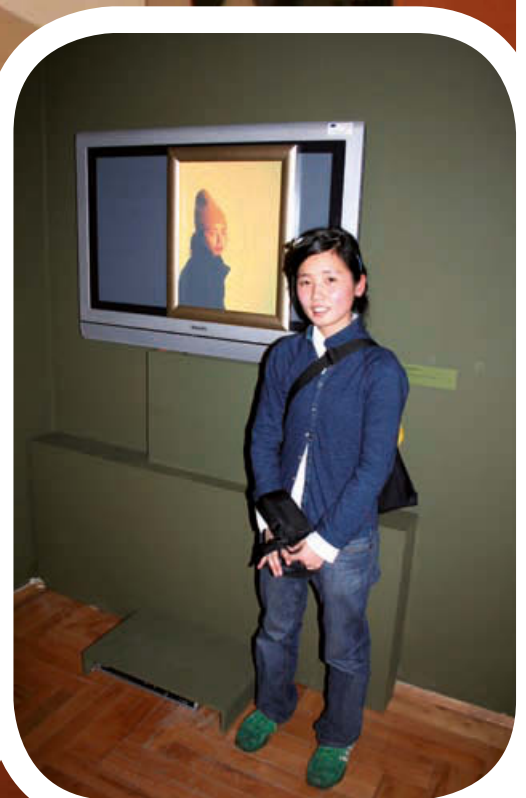
Międzynarodowy Konkurs Autoportret (2002-2008) – siedem edycji **Kurator: Monika Kuraś.**

Od roku 2002 Muzeum organizuje konkurs na Autoportret, inspirowany twórczością wybranego artysty. Konkurs adresowany jest do studentów akademii sztuk pięknych i uczelni, które posiadają kierunki artystyczne. Stanowi forum konfrontacji osiągnięć młodych twórców z wielu środowisk akademickich z Polski, Europy i USA. Konkurs Autoportret ma ponadto walor edukacyjny – zachęca bowiem przy wyborze inspiracji do pogłębienia wiedzy na temat życia i twórczości wybitnych artystów, których dokonania miały decydujący wpływ na rozwój sztuki. Najlepsze prace są prezentowane na wystawie pokonkursowej, której towarzyszy katalog. Rezultatem konkursu jest także tworzona przez Muzeum kolekcja nagrodzonych prac, która w przyszłości może stać się interesującym przeglądem twórczości najmłodszych artystów europejskich. W skład jury wchodzi artyści i krytycy sztuki pod przewodnictwem Tomasza Tatarczyka; oprócz niego zasiadali w komisji konkursowej: Tomasz Ciecierski, Alicja Czajkowska-Magdziak, Bogusław Deptuła, Ihor Hołod, Robert Kuśmirowski, Robert Maciejuk, Krystyna Piotrowska, Paweł Susid, Grzegorz Sztwiertnia, Sławomir Toman, Bożena Wódcz.

International Self-Portrait Contest (2002 – 2008) – seven editions **Curator: Monika Kuraś.**

Since 2002, the Museum has organised a self-portrait contest inspired by the works of the chosen artist. The contest addresses students of fine arts academies as well as other schools teaching artistic subjects. It constitutes a forum for confrontation of the creative output of numerous young academic artists from Poland, Europe and the USA. The self-portrait contest has also another, typically educational value, since it encourages young people choosing their inspirations to extend their knowledge of lives and works of the most eminent artists whose creative output was crucial for the development of arts. The best works are displayed in a follow-up exhibition complemented by publishing a catalogue. Another important result of the contest is the collection of prize-winning works prepared by the Museum which may with time become an interesting review of the creative output of the youngest European artists. The contest jury chaired by Tomasz Tatarczyk was composed of artists and art critics including: Tomasz Ciecierski, Alicja Czajkowska-Magdziak, Bogusław Deptuła, Ihor Hołod, Robert Kuśmirowski, Robert Maciejuk, Krystyna Piotrowska, Paweł Susid, Grzegorz Sztwiertnia, Sławomir Toman, Bożena Wódcz.





EDUKACJA EDUCATION

Program: ***Turystyczny szlak gniazd rodowych Lubomirskich (2004-2006)***

Autor programu: **Lucyna Mizera**, autorzy opracowań merytorycznych: **Marek Wiatrowicz, Miroslav Števík, dr Krzysztof Kałamucki, prof. Mieczysław Sirko, dr hab. Sławomir Jacek Żurek.**

Program otrzymał I miejsce w konkursie na Wydarzenie Muzealne Roku – Sybilla 2006 w kategorii: Programy edukacyjne, oświatowo-wychowawcze i promocyjne.

Wytyczenie Turystycznego Szlaku Gniazd Rodowych Lubomirskich stało się podstawą do zbudowania szerokiego, nowatorskiego programu edukacyjnego. Wokół Szlaku powstały wycieczki edukacyjne, multimedialne lekcje muzealne, szkolenia dla nauczycieli, konkursy dla uczniów i nauczycieli, wydawnictwa książkowe, elektroniczne, a nawet puzzle dla dzieci, a sam szlak obecny jest w szkolnej edukacji regionalnej. Ten sposób zapoznawania uczniów z historią lokalną pozwala w atrakcyjnej formie przekazać informacje o przeszłości, kulturze, wybitnych postaciach związanych z miejscem zamieszkania.

Programme: ***Tourist Route of the Lubomirski Family Seats (2004-2006)***

Programme author: **Lucyna Mizera**, authors of the studies concerning the subject: **Marek Wiatrowicz, Miroslav Števík, Krzysztof Kałamucki, PhD, Prof. Mieczysław Sirko, Sławomir Jacek Żurek, PhD.**

The programme won the first prize in the “Sybilla 2006” ministerial contest for an event of the year under the category of pedagogical, educational and promotional programmes.

Marking out the Tourist Route of the Lubomirski Family Seats became the very basis for creation of an extensive and innovative educational programme. Various concepts have been developed around the idea of the Route including educational trips, multimedia museum classes, workshops for teachers, contests for children and teachers, books and digital publications, and even puzzles for children, and the very Route is an important element of the regional education. Such a method of teaching students about the local history enables attractive forms of communicating the information on the history, culture and extraordinary figures related to one's dwelling place.



EDUKACJA **EDUCATION**

Program: **Centrum Edukacji Artystycznej (od 2007)**

Autor programu: **Edyta Lisek-Lubaś**, współpraca: **Anna Szlązak**,
Dominik Porczyński.

CEA prowadzi warsztaty plastyczne, podczas których uczestnicy uczą się właściwego posługiwania i zastosowania różnych narzędzi, materiałów i technik. Zajęcia prowadzone są zarówno w oparciu o zbiory muzealne, jak i podstawowe zagadnienia plastyczne.

W ramach CEA działa „Mała Akademia. Cotygodniowe spotkania ze sztuką”, „Akademia Sztuki dla Dorosłych”, „Rodzinne sztukodziałanie. Oferta dla rodzin”, „Warsztaty objazdowe”.

Programme: **Artistic Education Centre (since 2007)**

Programme author: **Edyta Lisek-Lubaś**, collaboration: **Anna Szlązak**,
Dominik Porczyński.

The Artistic Education Centre conducts artistic workshops in which the children learn how to handle and apply some of the artistic tools, materials and techniques. The classes are tutored using the museum collections as well as discussing certain basic notions of fine arts. The initiatives performed by the Artistic Education Centre include “Little Academy. Weekly Meetings with Art”, “Academy of Fine Arts for Adults”, “Family Artistic Activities. For the whole families”, “Travelling workshops”.



EDUKACJA EDUCATION

Program: ***Galeria przez Dotyk (2007-2008)***

Autor programu: **Lucyna Mizera**, autorzy warsztatów: **Edyta Lisek-Lubaś, Anna Szlązak**

Program otrzymał wyróżnienie w konkursie na Wydarzenie Muzealne Roku – Sybilla 2007 w kategorii: programy edukacyjne, oświatowo-wychowawcze i promocyjne.

Program Galeria przez Dotyk jest nowatorskim w skali kraju przedsięwzięciem edukacyjnym, adresowanym do osób z dysfunkcją wzroku.

W ramach projektu zostały zorganizowane dwa plenery, w wyniku którego powstało 25 rzeźb z granitu zaprojektowanych z myślą o percepcji dotykowej.

Osoby niedowidzące i niewidzące mają do dyspozycji system informacji wielkim drukiem lub w brajlu, opisy rzeźb dostępne na indywidualnych odtwarzaczach mp3, artefakty rzeźbiarskie, makiety zabytkowych budynków, publikacje w brajlu i wielkim drukiem. Mogą zwiedzać Galerię, dotykając rzeźb i korzystając z opisanego systemu informacji. Po wycieczce dotykowej odbywają się warsztaty plastyczne.

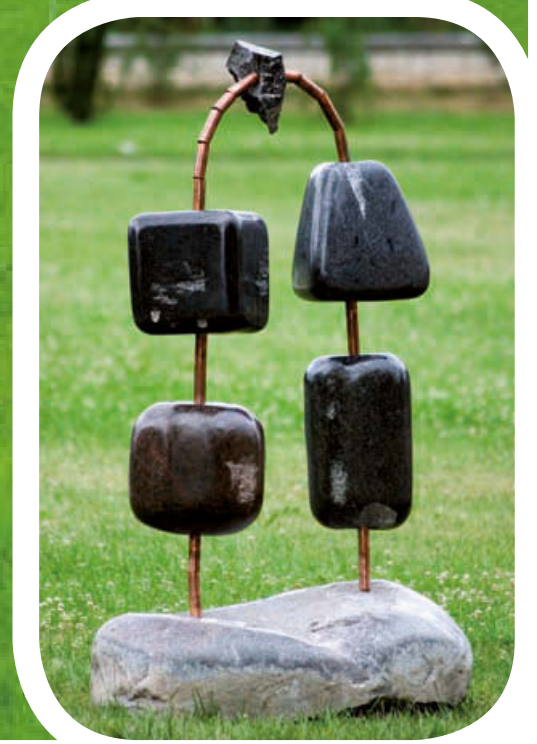
Programme: ***Gallery by Touch (2007-2008)***

Programme author: **Lucyna Mizera**, workshop authors: **Edyta Lisek-Lubaś, Anna Szlązak**

The programme was granted a distinction diploma in the "Sybilla 2007" ministerial contest for an event of the year under the category of pedagogical, educational and promotional programmes.

The "Gallery by Touch" programme is a true innovation in Poland being an educational initiative addressing persons with sight dysfunction.

Under the project, an open air exhibition was mounted with 25 granite sculptures created with the idea of tactual perception. Visually impaired and blind people have been provided with a system of information in large print or in Braille, descriptions of the sculptures available on dedicated mp3 players, sculpting artefacts, models of historical buildings as well as other publications in large print and Braille. Consequently, they can visit the gallery by touching the sculptures and using the special information system. After the touch trip, artistic workshops are organised.



EDUKACJA EDUCATION

Program: ***Dostępne Muzeum. Zintegrowany program edukacyjny dla osób niepełnosprawnych (2007-2008)***

Autor programu: **Lucyna Mizera**, autor warsztatów: **Edyta Lisek-Lubaś**.

Dostępne Muzeum to pierwszy w Polsce kompleksowy program edukacyjny dla osób niepełnosprawnych, który poprzez likwidację barier architektonicznych i mentalnych umożliwia odbiór sztuki osobom z dysfunkcją narządu ruchu, wzroku, słuchu, a także niepełnosprawnym intelektualnie.

Oprócz osób z dysfunkcją wzroku (Galeria przez Dotyk), także goście z innymi dysfunkcjami mogą korzystać z udogodnień. Osoby niesłyszące i niedosłyszące mają w muzeum zapewnioną obsługę w języku migowym.

Osoby niepełnosprawne intelektualnie, w muzeum biorą udział w zindywidualizowanych zajęciach zespołowych.

Działania Muzeum wspiera Rada ds. Gości Niepełnosprawnych, złożona z osób o różnej niepełnosprawności. W Muzeum został powołany koordynator ds. gości niepełnosprawnych, a personel Muzeum został przeszkolony z obsługi poszczególnych rodzajów niepełnosprawności.

Muzeum zlikwidowało większość barier architektonicznych. Te architektoniczne ulepszenia czynią muzeum dostępnym także dla ludzi starszych.

Programme: ***Accessible Museum. Integrated Educational Programme for Disabled Persons (2007-2008)***

Programme author: **Lucyna Mizera**, workshop author: **Edyta Lisek-Lubaś**.

Accessible Museum is the first Polish comprehensive educational programme for disabled persons which, by eliminating the architectural and mental barriers, enables reception of art for persons with disabilities of motor organs, sight and hearing as well as the intellectually handicapped.

Besides persons with sight dysfunction ("Gallery by Touch"), also visitors with other disabilities can take advantage of all the facilities delivered. Deaf and hearing-impaired persons are offered sign language assistance in the Museum.

The intellectually handicapped participate in individualised group classes.

The activities undertaken by the Museum are supported by the Council for Disabled Visitors composed of persons with various disabilities. The Museum has appointed a coordinator for disabled visitors and the Museum's personnel has been trained in the scope of assistance for the individual disability types.

The Museum has eliminated most architectural barriers. These facilities make the Museum accessible for elderly people as well.



EDUKACJA EDUCATION

Program: ***Szlakiem architektury art déco – Stalowa Wola, Lwów (2006-2007)***

Autor programu: **Lucyna Mizera**, autorzy opracowań merytorycznych: **prof. Anna Sieradzka**, współpraca: **Anna Garbacz**; **dr Anna Bancekova**; **Pracownia Projektowa Architektury Krajobrazu „Przestrzeń”**

Program otrzymał nominację do głównej nagrody w konkursie „Polska pięknieje” w kategorii produktów transgranicznych.

Architektura i urbanistyka Stalowej Woli i Lwowa stały się podstawą do zbudowania szerokiego programu edukacyjnego, który w konsekwencji przeorganizował lokalną świadomość w zakresie dziedzictwa kulturowego lat 30. XX wieku. Stalowa Wola zaczyna być postrzegana w mieście, regionie i kraju jako unikatowy zespół urbanistyczno-architektoniczny, godny ochrony i promocji.

Stanowiące integralną część programu wystawy, badania naukowe, koncerty, strona internetowa, publikacje książkowe oraz wydawnictwa albumowe odegrały rolę inspirującą do działań w kierunku ochrony tego fragmentu dziedzictwa kulturowego.

Programme: ***By the Route of Art Deco Architecture – Stalowa Wola, Lviv (2007-2008)***

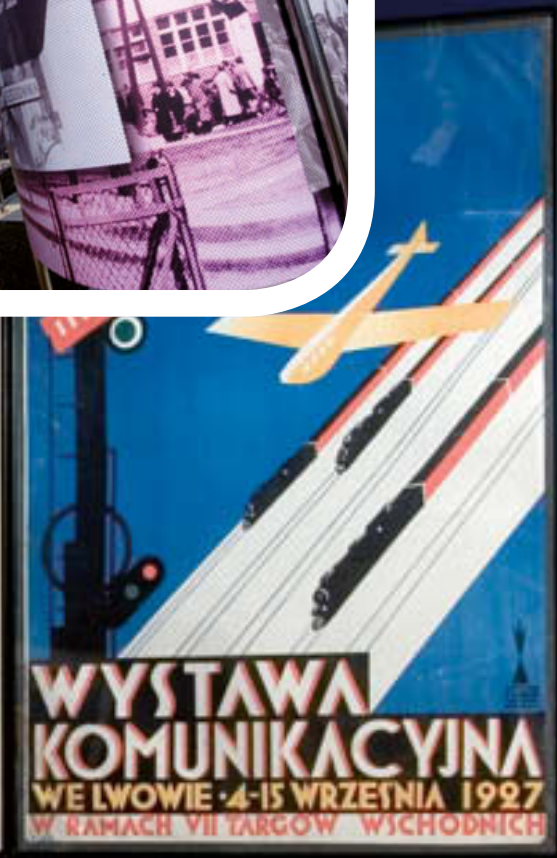
Programme author: **Lucyna Mizera**, authors of the studies concerning the subject: **Prof. Anna Sieradzka**, collaboration: **Anna Garbacz**; **Anna Bancekova, PhD**, the **“Przestrzeń” Landscape Architecture Design Lab**

The programme was nominated to the premier award of the “Polska pięknieje” (Poland getting prettier) contest under the category of transborder products.

The architecture and town planning structure of Stalowa Wola and Lviv became the grounds for creating an extensive educational programme which has consequently reshaped the local awareness of the cultural heritage of the 1930s. Stalowa Wola is gradually being perceived by the town itself, the region and the whole country as a unique town-planning and architectural system worth preserving and promoting.

The exhibitions, scientific research projects, concerts as well as the website, book publications and albums have been a real inspiration for undertaking specific actions towards preservation of this particular element of cultural heritage.





PUBLISHING

Since the very moment of establishment, the Museum has published 121 titles including 57 exhibition catalogues and 21 other printed publications as well as various folders, brochures, maps and CDs.

SELECTED PUBLICATIONS

Books:

1. Rev. Wilhelm Gaj-Piotrowski, Królewski zamek w Przyszowie w rejonie Stalowej Woli-Rozwadowa. Studium z dziejów osadnictwa (Royal Castle in Przyszów Near Stalowa Wola – Rozwadów. Study of the History of Settlement), Stalowa Wola Museum Regional Studies no. 2, Tuchów 1998 – Stalowa Wola.
2. Sylwester Czopek, Cmentarzysko ciałopalne z przełomu epok brązu i żelaza w Pysznicu (Crematory Cemetery From the Turn of the Bronze and Iron Age in Pysznica), Stalowa Wola Museum Regional Studies no. 3, Stalowa Wola 1999.
3. Fr. Wilhelm Gaj-Piotrowski, Zanim powstała Stalowa Wola. Studium z prehistorii miasta (Before Stalowa Wola Was Born. Study of the Town Prehistory), Stalowa Wola Museum Regional Studies no. 1, Stalowa Wola 2000.
4. Eugeniusz S. Łazowski, Prywatna wojna. Wspomnienia lekarza-żołnierza 1933-1944 (Private War. Memoirs of a Doctor-Soldier, 1933 – 1944), 2nd edition, published by the Regional Museum in Stalowa Wola and the “Sztafeta” Publishing House, Stalowa Wola 2000.
5. Rev. Wilhelm Gaj-Piotrowski, Lubomirscy rodowej linii rzeszowsko-rozwadowskiej (The Lubomirski Family of the Rzeszów and Rozwadów Line), Stalowa Wola Museum Regional Studies no. 4, 1st edition, Stalowa Wola 2002, 2nd edition Stalowa Wola, 2004.
6. Piękno regionu nadsańskiego. Przewodnik po powiecie stalowowolskim, The Beauty of the Region Upon the Lower San. The Guide to Stalowa Wola Administrative District, editor: Anna Garbacz, published by the Regional Museum in Stalowa Wola and the Cultural Society of Stalowa Wola, Stalowa Wola 2003.
7. Stanisław Myszka, Radomyśl nad Sanem. Dzieje miasta i parafii (Radomyśl on the San, History of the Town and the Parish), Stalowa Wola 2003.
8. Sławomir J. Żurek, Elżbieta Żurek, Turystyczny szlak gniazd rodowych Lubomirskich. Pakiet edukacyjny (Tourist Route of the Lubomirski Family Seats. The Educational Package), Stalowa Wola 2004.
9. Rev. Wilhelm Gaj-Piotrowski, Kazimierz Jańczyk, Rozwadowscy założyciele miasta Rozwadowa. Studium genealogiczno-gospodarcze (Local Founders of the Town of Rozwadów. Genealogical and Economic Study), Stalowa Wola Museum Regional Studies no. 6, Stalowa Wola 2005.
10. Wczoraj i dziś. Stalowa Wola na pocztówkach, Yesterday and Today. Stalowa Wola on Postcards, written by: Anna Garbacz, Marek Wiatrowicz, album layout: Aneta Dominek, published by the Regional Museum in Stalowa Wola and the Stalowa Wola Town Office, Stalowa Wola 2005

DZIAŁALNOŚĆ WYDAWNICZA

Od początku istnienia Muzeum wydało łącznie 121 pozycji, w tym 57 katalogów do wystaw, 21 innych publikacji książkowych, a także foldery, ulotki, mapy, płyty CD.

WYBRANE PUBLIKACJE

Książki

1. ks. Wilhelm Gaj-Piotrowski, Królewski zamek w Przyszowie w rejonie Stalowej Woli- Rozwadowa. Studium z dziejów osadnictwa, Stalowowolskie Regionalia Muzealne nr 2, Tuchów 1998 – Stalowa Wola.
2. Sylwester Czopek, Cmentarzysko ciepłopalne z przełomu epok brązu i żelaza w Pysznicy, Stalowowolskie Regionalia Muzealne nr 3, Stalowa Wola 1999.
3. ks. Wilhelm Gaj-Piotrowski, Zanim powstała Stalowa Wola. Studium z prehistorii miasta, Stalowowolskie Regionalia Muzealne nr 1, Stalowa Wola 2000.
4. Eugeniusz S. Łazowski, Prywatna wojna, Wspomnienia lekarza-żołnierza 1933-1944, wydanie II, wyd. Muzeum Regionalne w Stalowej Woli i Wydawnictwo Sztafeta, Stalowa Wola 2000.
5. ks. Wilhelm Gaj-Piotrowski, Lubomirscy rodowej linii rzeszowsko-rozwadowskiej, Stalowowolskie Regionalia Muzealne nr 4, wyd. I Stalowa Wola 2002, wyd. II Stalowa Wola 2004.
6. Piękno regionu nadsańskiego. Przewodnik po powiecie stalowowolskim, The Beauty of the Region Upon the Lower San. The Guide to Stalowa Wola Administrative District, red. Anna Garbacz, wyd. Muzeum Regionalne w Stalowej Woli i Stalowowolskie Towarzystwo Kulturalne, Stalowa Wola 2003.
7. Stanisław Myszka, Radomyśl nad Sanem. Dzieje miasta i parafii, Stalowa Wola 2003.
8. Sławomir J. Żurek, Elżbieta Żurek, Turystyczny szlak gniazd rodowych Lubomirskich. Pakiet edukacyjny, Stalowa Wola 2004.
9. ks. Wilhelm Gaj-Piotrowski, Kazimierz Jańczyk, Rozwadowscy – założyciele miasta Rozwadowa. Studium genealogiczno-gospodarcze, Stalowowolskie Regionalia Muzealne nr 6, Stalowa Wola 2005.
10. Wczoraj i dziś. Stalowa Wola na pocztówkach, Yesterday and Today. Stalowa Wola on Postcards, tekst Anna Garbacz, Marek Wiatrowicz, układ albumu Aneta Dominek, wyd. Muzeum Regionalne w Stalowej Woli i Urząd Miasta w Stalowej Woli, Stalowa Wola 2005
11. Marek Wiatrowicz, Miroslav Števík, Krzysztof Adamek, Krzysztof Kałamucki, Turystyczny Szlak Gniazd Rodowych Lubomirskich. Przewodnik, Stalowa Wola 2006.
12. Jerzy Gołębiowski, Krzysztof Adamek, Anna Garbacz, Od niepodległości do nowoczesności. Centralny Okręg Przemysłowy 1937-1939, From Independence to Industrialization, Central Industrial Region 1937-1939, Wydanie jubileuszowe z okazji 70-lecia COP, Stalowa Wola 2007.

11. Marek Wiatrowicz, Miroslav Števík, Krzysztof Adamek, Krzysztof Kałamucki, Turystyczny Szlak Gniazd Rodowych Lubomirskich (Tourist Route of the Lubomirski Family Seats). Tourist guide, Stalowa Wola 2006.
12. Jerzy Gołębiowski, Krzysztof Adamek, Anna Garbacz, Od niepodległości do nowoczesności. Centralny Okręg Przemysłowy 1937-1939, From Independence to Industrialization, Central Industrial Region 1937-1939, Jubilee Edition for the 70th Anniversary of the Central Industrial Region, Stalowa Wola 2007.
13. Lucyna Mizera, Małgorzata Paplińska, Małgorzata Walkiewicz-Krutak, Pakiet edukacyjny projektu Galeria przez Dotyk (Educational Package for the "Gallery by Touch" Project), Stalowa Wola 2007.
14. Miasto Stalowa Wola. Unikatowy zespół urbanistyczno-architektoniczny z końca lat 30. XX wieku (The Town of Stalowa Wola. A Unique Town Planning and Architectural System From the End of 1930s), editor: Anna Sieradzka, Stalowa Wola 2008.
15. Anna Sieradzka, Szlakiem architektury art déco, Stalowa Wola, Шляхом архітектури ар деко Стальова Воля, By the Route of Art Déco Architecture Stalowa Wola, Jubilee Edition for the 70th Anniversary of Stalowa Wola, Stalowa Wola 2008.
16. Anna Bancekova, Szlakiem architektury art déco, Lwów, Шляхом архітектури ар деко Львів, By the Route of Art Déco Architecture Lviv, Stalowa Wola 2008.

Exhibition catalogues:

18. Monika Bartoszek, Alfons Karpiński 1875-1961, 1st edition, Stalowa Wola 2001, 2nd edition, Stalowa Wola 2003.
19. Anna Król, Olga Boznańska. Malarstwo – portrety, wnętrza, pejzaże (Olga Boznańska. Paintings – Portraits, Interiors, Landscapes), Stalowa Wola 2003.
20. Konkurs Autoportret inspirowany twórczością Jacka Malczewskiego (The Self-Portrait Contest Inspired by Jacek Malczewski's Works), editor: Monika Kuraś, Stalowa Wola 2002.
21. Rzeczpospolita w czasach Jana II Sobieskiego (The Republic of Poland During the Times of John II Sobieski), editor: Kazimierz Kuczman, Stalowa Wola 2004
22. Monika Kuraś, Vitaly Konopla, Elżbieta Trela, Kultura trypolska (Trypillian Culture), Stalowa Wola 2005.
23. Leszek Hońdo et al., Kultura Żydów galicyjskich (Culture of Galician Jews), Культура Галицьких Євреїв, Kultur der galizischen Juden, editor: Elżbieta Skromak, Stalowa Wola 2006.
24. Lubomirscy linii przeworskiej. Arystokraci i kolekcjonerzy (The Lubomirski Family of the Przeworsk Line. Aristocrats and Collectors), Любомирські шеворської лінії. Аристократи и колекціонери, editor: Kazimierz Kuczman, Stalowa Wola 2006.
25. Stanisław Magdziak, Rzeźba. Moneidy i podszeptywacze (Stanisław Magdziak's Sculptures), Stalowa Wola 2006.
26. Vita Susak, Henryk Siemiradzki we Lwowie. Dzieła ze zbiorów Lwowskiej Galerii Sztuki (Henryk Siemiradzki in Lviv. Works From the Collection of the Lviv Art Gallery); Генрих Семирадський у Львові. Твори зі збірки Львівської галереї мистецтв, Stalowa Wola 2007.
27. Anna Król, Henryk Siemiradzki (1843-1902), Stalowa Wola 2007 (Polish and English edition).
28. Renata Weiss, Akordy światła i koloru. Wojciech Weiss i Aneri (Accords of Light and Colour. Wojciech Weiss and Aneri), Stalowa Wola 2007.

13. Lucyna Mizera, Małgorzata Paplińska, Małgorzata Walkiewicz-Krutak, Pakiet edukacyjny projektu Galeria przez Dotyk, Stalowa Wola 2007.
14. Miasto Stalowa Wola. Unikatowy zespół urbanistyczno-architektoniczny z końca lat 30. XX wieku, red. Anna Sieradzka, Stalowa Wola 2008.
15. Anna Sieradzka, Szlakiem architektury art déco, Stalowa Wola, Шляхом архітектури ар деко Стальова Воля, By the Route of Art Déco Architecture Stalowa Wola, wydanie jubileuszowe z okazji 70-lecia Stalowej Woli, Stalowa Wola 2008.
16. Anna Bancekova, Szlakiem architektury art déco, Lwów, Шляхом архітектури ар деко Львів, By the Route of Art Déco Architecture Lviv, Stalowa Wola 2008.

Katalogi wystaw:

18. Monika Bartoszek, Alfons Karpiński 1875-1961, wyd. I Stalowa Wola 2001, wyd. II Stalowa Wola 2003.
19. Anna Król, Olga Boznańska. Malarstwo – portrety, wnętrza, pejzaże, Stalowa Wola 2003.
20. Konkurs Autoportret inspirowany twórczością Jacka Malczewskiego, red. Monika Kuraś, Stalowa Wola 2002.
21. Rzeczpospolita w czasach Jana III Sobieskiego, red. Kazimierz Kuczman, Stalowa Wola 2004
22. Monika Kuraś, Witalij Konopla, Elżbieta Trela, Kultura trybalska, Stalowa Wola 2005.
23. Leszek Hońdo i in., Kultura Żydów galicyjskich, Культура Галицьких Євреїв, Kultur der galizischen Juden, red. Elżbieta Skromak, Stalowa Wola 2006.
24. Lubomirscy linii przeworskiej. Arystokraci i kolekcjonerzy, Любомирські шеворської лінії. Аристократи и колекціонери, red. Kazimierz Kuczman, Stalowa Wola 2006.
25. Stanisław Magdziak, Rzeźba. Moneidy i podszeptywacze, Stalowa Wola 2006.
26. Vita Susak, Henryk Siemiradzki we Lwowie. Dzieła ze zbiorów Lwowskiej Galerii Sztuki; Генрих Семирадський у Львові. Твори зі збірки Львівської галереї мистецтв, Stalowa Wola 2007.
27. Anna Król, Henryk Siemiradzki (1843-1902), Stalowa Wola 2007 (tekst polski i angielski).
28. Renata Weiss, Akordy światła i koloru. Wojciech Weiss i Aneri, Stalowa Wola 2007.
29. Andrij Bokotej, Szkło artystyczne, Stalowa Wola 2007.
30. Anna Król, Sztuka polska nowoczesna. Malarstwo – grafika – rzeźba w latach trzydziestych, Stalowa Wola 2007.
31. Jerzy Gołębiowski, Aneta Garanty, Marek Wiatrowicz, COP dla przyszłości. Ludzie – Przemysł – Architektura, Stalowa Wola 2008.
32. Galeria przez dotyk. Edycja II. Katalog poplenerowej wystawy rzeźby, Stalowa Wola 2007.
33. Monika Kuraś, W cieniu Imperium Rzymskiego. Katalog wystawy, Stalowa Wola 2008.
34. Anna Szlązak, Kapiści. Manifest koloru i nowoczesności, Stalowa Wola 2008.
35. Jarosław Kamiński, Żyrafy, Stalowa Wola 2008.

29. Andriy Bokotey, Szkoło artystyczne (Artistic Glass), Stalowa Wola 2007.
30. Anna Król, Sztuka polska nowoczesna. Malarstwo – grafika – rzeźba w latach trzydziestych (Modern Polish Art. Painting – Graphic – Sculpture in the 1930s), Stalowa Wola 2007.
31. Jerzy Gołębiowski, Aneta Garanty, Marek Wiatrowicz, COP dla przyszłości. Ludzie – Przemysł – Architektura (CID For the Future. People – Industry – Architecture), Stalowa Wola 2008.
32. Galeria przez dotyk. Edycja II. Katalog poplenerowej wystawy rzeźby (Gallery by Touch. 2nd Edition. Catalogue of the open-air sculpture exhibition), Stalowa Wola 2007.
33. Monika Kuraś, W cieniu Imperium Rzymskiego. Katalog wystawy (In the Shadow of the Roman Empire. Exhibition catalogue), Stalowa Wola 2008.
34. Anna Szlązak, Kapiści. Manifest koloru i nowoczesności (Capists. The Manifesto of Colour and Modernity), Stalowa Wola 2008.
35. Jarosław Kamiński, Żyrafy (Giraffes), Stalowa Wola 2008.
36. Anna Król, Rafał Malczewski – Centralny Okręg Przemysłowy – reportaż malarski 1938 (Central Industrial District – A Painting Feature), Stalowa Wola 2008.

Periodicals:

Rocznik Muzeum Regionalnego w Stalowej Woli 2002-2003 (Museum Yearbook), no. 1/2, editor: Anna Garbacz, Stalowa Wola 2003.

Rocznik Muzeum Regionalnego w Stalowej Woli 2004 (Museum Yearbook), no. 3, editor: Anna Garbacz, Stalowa Wola 2004.

Rocznik Muzeum Regionalnego w Stalowej Woli 4 (Museum Yearbook), no. 3, monographic edition: Archeologia Kotliny Sandomierskiej (Archaeology of the Sandomierska Valley), editor: Monika Kuraś, Stalowa Wola 2006.

Rocznik Muzeum Regionalnego w Stalowej Woli 2006 (Museum Yearbook), no. 5, editor: Anna Garbacz, Stalowa Wola 2008.

Brochures

Wystawa stała Z dziejów regionu nadsańskiego (Permanent Exhibition: From the History of the San River Region) in Polish, Stalowa Wola 2008

Wystawa stała Z dziejów regionu nadsańskiego (Permanent Exhibition: From the History of the San River Region) in English, Stalowa Wola 2008

Wystawa stała Z dziejów regionu nadsańskiego (Permanent Exhibition: From the History of the San River Region) in Ukrainian, Stalowa Wola 2008

Wystawa stała Z dziejów regionu nadsańskiego (Permanent Exhibition: From the History of the San River Region) in Braille, Stalowa Wola 2008

Maps

Turystyczny szlak gniazd rodowych Lubomirskich (Tourist Route of the Lubomirski Family Seats), Stalowa Wola, 2004

CDs

Turystyczny szlak gniazd rodowych Lubomirskich (Tourist Route of the Lubomirski Family Seats), Stalowa Wola, 2006

Szlakiem architektury art déco (By the Route of Art Deco Architecture, Lviv), Stalowa Wola 2008

36. Anna Król, Rafał Malczewski – Centralny Okręg Przemysłowy – reportaż malarski 1938, Stalowa Wola 2008.

Wydawnictwo ciągłe:

Rocznik Muzeum Regionalnego w Stalowej Woli 2002-2003, nr 1/2, red. Anna Garbacz, Stalowa Wola 2003, ISSN 1732-663X.

Rocznik Muzeum Regionalnego w Stalowej Woli 2004, nr 3, red. Anna Garbacz, Stalowa Wola 2004.

Rocznik Muzeum Regionalnego w Stalowej Woli nr 4, monograficzny: Archeologia Kotliny Sandomierskiej, red. Monika Kuraś, Stalowa Wola 2006.

Rocznik Muzeum Regionalnego w Stalowej Woli 2006, nr 5, red. Anna Garbacz, Stalowa Wola 2008.

Foldery

Wystawa stała „Z dziejów regionu nadsańskiego”, w j. polskim, Stalowa Wola 2008

Wystawa stała „Z dziejów regionu nadsańskiego”, j. angielskim, Stalowa Wola 2008

Wystawa stała „Z dziejów regionu nadsańskiego”, j. ukraińskim, Stalowa Wola 2008

Wystawa stała „Z dziejów regionu nadsańskiego”, w brajlu, Stalowa Wola 2008

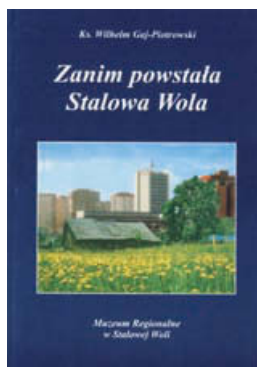
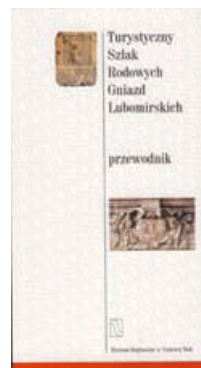
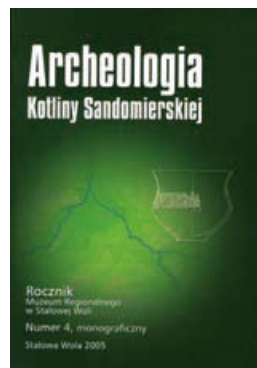
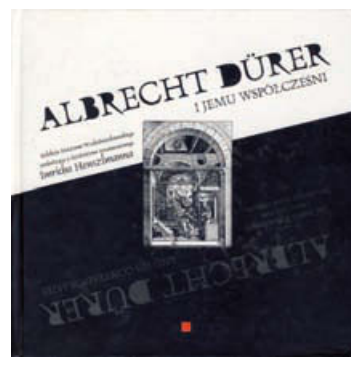
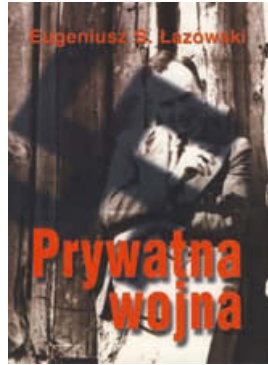
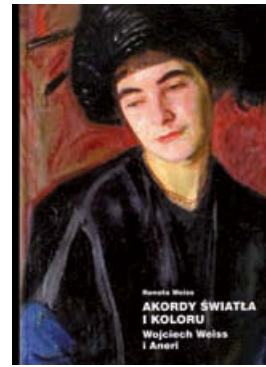
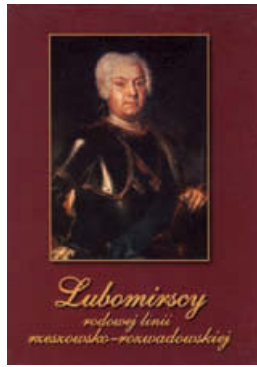
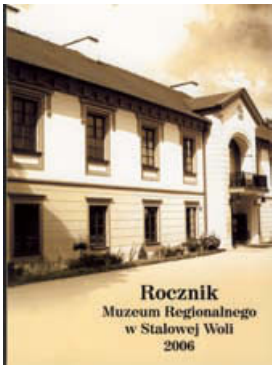
Mapy

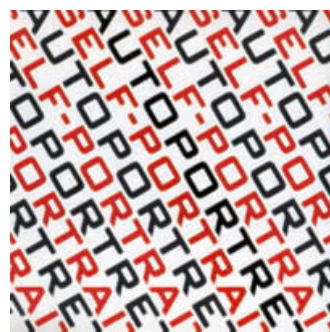
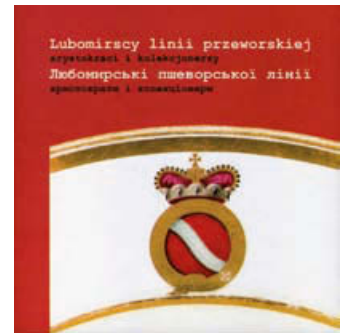
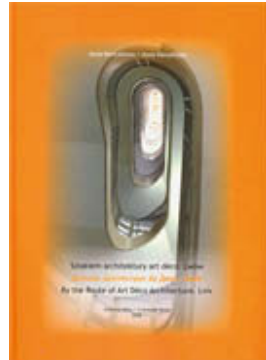
Turystyczny szlak gniazd rodowych Lubomirskich, Stalowa Wola 2004

Płyty

Turystyczny Szlak Gniazd Rodowych Lubomirskich, Stalowa Wola 2006

Szlakiem architektury art déco, Stalowa Wola 2008





MUSEUM ON THE WEB

Websites – 4 independent websites and 3 sub-pages

www.muzeum.stalowawola.pl

www.szlak-lubomirskich.stalowawola.pl

www.cop.stalowawola.pl

www.it.stalowawola.pl

www.muzeum.stalowawola.pl/autoportret, www.muzeum.stalowawola.pl/self-portrait

www.muzeum.stalowawola.pl/niepelnoprawnici

www.muzeum.stalowawola.pl/senovictorii

The Regional Museum in Stalowa Wola appeared in the Internet in 2002 on the occasion of taking over the seat in Sandomierska street. Since that time, together with the ongoing company development, more and more sites have been published to discuss particularly important and extensive subjects, such as: the Tourist Route of the Lubomirski Family Seats: www.szlak-lubomirskich.stalowawola.pl, virtual exhibition entitled “CID for the Future. People – Industry – Architecture: www.cop.stalowawola.pl, By the Route of Art Déco Architecture, Stalowa Wola, Lviv: www.it.stalowawola.pl.

Besides the independent websites, the Museum has established a dedicated website of the international self-portrait contest: www.muzeum.stalowawola.pl/autoportret, a website for persons with various disabilities: www.muzeum.stalowawola.pl/niepelnoprawnici as well as a sub-page devoted to various anniversaries: outbreak of World War II in 1939 and the fall of communism in 1989: www.muzeum.stalowawola.pl/senovictorii.

Most of the Museum’s websites have been prepared in several language versions (Polish, English, Ukrainian, Slovakian).

MUZEUM W INTERNECIE

Witryny internetowe – 4 samodzielne i 3 podstrony

www.muzeum.stalowawola.pl

www.szlak-lubomirskich.stalowawola.pl

www.cop.stalowawola.pl

www.it.stalowawola.pl

www.muzeum.stalowawola.pl/autoportret, www.muzeum.stalowawola.pl/self-portrait

www.muzeum.stalowawola.pl/niepelnospawni

www.muzeum.stalowawola.pl/senovictorii

Muzeum Regionalne w Stalowej Woli w Internecie pojawiło się w roku 2002, wraz z przejściem do własnej siedziby przy ul. Sandomierskiej. Od tego czasu, wraz z rozwojem oferty, przybywało stron poświęconych szczególnie ważnym i obszernym tematom, jak: Turystyczny Szlak Gniazd Rodowych Lubomirskich: www.szlak-lubomirskich.stalowawola.pl, wirtualna wystawa COP dla przyszłości. Ludzie – przemysł – architektura: www.cop.stalowawola.pl, Szlak architektury art déco Stalowa Wola, Lwów: www.it.stalowawola.pl

Oprócz tych samodzielnych stron internetowych, Muzeum uruchomiło witrynę międzynarodowego konkursu Autoportret: www.muzeum.stalowawola.pl/autoportret, witrynę dla osób dotkniętych różnorodnymi dysfunkcjami: www.muzeum.stalowawola.pl/niepelnospawni, a także podstronę dotyczącą projektu związanego z rocznicami: wybuchu II wojny światowej w 1939 r. i upadku komunizmu w 1989 r.: www.muzeum.stalowawola.pl/senovictorii.

Większość stron internetowych Muzeum przygotowało w kilku wersjach językowych (polskim, angielskim, ukraińskim, słowackim).

DZIAŁALNOŚĆ NAUKOWA RESEARCH ACTIVITY

Swoje własne prace badawcze prowadzą pracownicy merytoryczni poszczególnych działów: z zakresu archeologii (wykopaliska), etnografii (badania terenowe), historii (gromadzenie źródeł i relacji), sztuki (opracowywanie zbiorów). Rezultaty niektórych badań zostały opublikowane w wydawanym od roku 2002 Roczniku Muzeum i w książkach.

Muzeum organizuje także konferencje i seminaria naukowe. W latach 1999-2008 łącznie zorganizowano ich 11, w tym 4 międzynarodowe. Odbyły się ponadto 4 szkolenia, w tym 1 międzynarodowe.

Wybrane konferencje i seminaria naukowe:

- Sesja: Kultura polska i słowacka w relacjach z Europą – Transgraniczne targi artystyczne (14.06.2003)
- Seminarium polsko-ukraińskie: Kultura kluczem do ekonomicznego rozwoju regionu lwowskiego i stalowowolskiego (4.09.2004)
- Seminarium polsko-słowackie: Kultura i turystyka dynamizują rozwój gospodarczy regionów (10.09.2004)
- Seminarium archeologiczne polsko-ukraińskie: Kultura trypolska – wybrane problemy (28.10.2005)
- Konferencja naukowa: Archeologia Kotliny Sandomierskiej (6-7.12.2005)
- Sesja: Dialog nowoczesności z tradycją – polsko-ukraińskie spotkania ze sztuką (7.10.2007)

In-house research activities are conducted by employees of the individual Museum departments: in the field of archaeology (excavations), ethnography (field studies), history (collection of historical sources and reposts), art (processing of collections). Results of some of the foregoing works have been published in the Museum Yearbook issued since 2002 and in various books.

The Museum also holds seminars and conferences. Within the years 1999 – 2008, the Museum organised 11 such events including 4 international ones. Moreover, 4 training courses were arranged including 1 international event.

Selected research conferences and seminars:

- Session entitled Kultura polska i słowacka w relacjach z Europą – Transgraniczne targi artystyczne (Polish and Slovakian Culture in Relations with Europe – Transborder Art Fair) (14th June 2003)
- Polish-Ukrainian seminar: Kultura kluczem do ekonomicznego rozwoju regionu lwowskiego i stalowowolskiego (Culture as the Key to the Economic Growth of the Lviv and Stalowa Wola Region) (4th September 2004)
- Polish-Slovakian seminar: Kultura i turystyka dynamizują rozwój gospodarczy regionów (Culture and Tourism Driving the Economic Growth of Regions) (10th September 2004)
- Polish-Ukrainian archaeological seminar: Kultura trypolska – wybrane problemy (Trypillian Culture – Selected Issues) (28th October 2005)
- Scientific conference: Archeologia Kotliny Sandomierskiej (Archaeology of the Sandomierska Valley) (6th – 7th December 2005)
- Session entitled Dialog nowoczesności z tradycją – polsko-ukraińskie spotkania ze sztuką (Modernity vs. Tradition – Polish-Ukrainian Art Sessions) (7th October 2007)



ZBIORYCOLLECTIONS

Całościowa liczba muzealiów wynosi 4699, w tym 3932 własne i 767 w długoletnim depozycie, ponadto archiwalia: dokumenty zgrupowane w 105 zespołach i ponad 1000 fotografii.

Ekspozyty z zakresu: archeologii – 2001, sztuki – 272, etnografii – 605, historii – 1054.

Najważniejsze kolekcje:

- kolekcja Alfonsa Karpińskiego (50 prac – zbiory własne: malarstwo, rysunek, grafika – w tym największy w Polsce zbiór rysunków Karpińskiego)
- kolekcja sztuki art déco (ok. 300 obiektów – zbiory własne: rzemiosło artystyczne, szkło, porcelana, inne)
- kolekcja Toma Podla (158 prac w długoterminowym depozycie – malarstwo, grafika, rzeźba artystów polskich z przełomu XIX i XX wieku, działających w Polsce i we Francji)

Opracowaniem zbiorów zajmują się pracownicy merytoryczni poszczególnych działów:

Starszy kustosz Monika Kuraś – dział archeologii

Adiunkt Elżbieta Skromak – dział etnografii

Adiunkt Aneta Garanty – dział historii, archiwum

Asystent Krzysztof Adamek – dział historii

Asystent Anna Szlązak – dział sztuki.

The whole Museum's collection comprises 4,699 items including 3,932 own items and 767 exhibits in long-term deposit, as well as archival materials: documents grouped in 105 sets and more than 1,000 photographs.

The exhibits can be divided into the individual fields of study: archaeology – 2,001, art. – 272, ethnography – 605, history – 1,054 items.

The most important collections are:

- Alfons Karpiński's work collection (50 items – Museum's own collection: paintings, drawings, graphics, including the most extensive Polish collection of Karpiński's drawings),
- Art Deco collection (ca. 300 items – Museum's own collection: artistic craft, glass, china, etc.),
- Tom Podla's collection (158 works in as long-term deposit – paintings, graphics, sculptures of the Polish artists of the turn of the 19th and 20th century creating in Poland and France).

The collections are processed by a dedicated team of employees representing the individual departments:

Senior Custodian, Monika Kuraś – Archaeology Department

Assistant Elżbieta Skromak – Ethnography Department

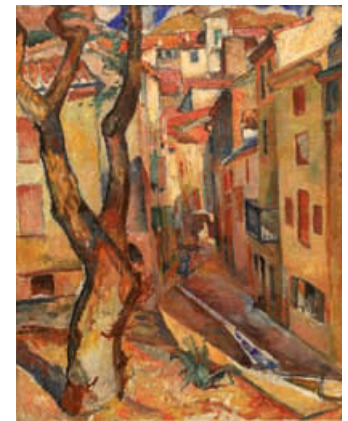
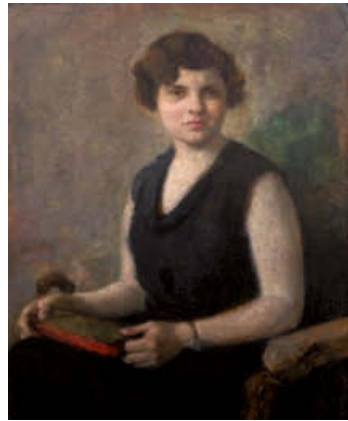
Assistant Aneta Garanty – History Department, Archives

Assistant Krzysztof Adamek – History Department

Assistant Anna Szlązak – Art Department.







KONCERTY, KONKURSY, NOCE MUZEÓW PERFORMANCES, CONTESTS, MUSEUM NIGHTS

Wystawom towarzyszyło 46 koncertów muzycznych, 6 pokazów filmowych, 4 przedstawienia, 3 spotkania autorskie z gośćmi z zewnątrz, 5 promocji książek własnych. Muzeum zorganizowało 11 konkursów, w tym 2 międzynarodowe. Od 2006 Muzeum uczestniczy w Europejskiej Nocy Muzeów, udostępniając swoje ekspozycje i organizując koncerty, eventy, pokazy filmowe. Bierze udział także w Europejskich Dniach Dziedzictwa Kulturowego. Wiele działań z zakresu promocji, organizacji wydarzeń artystycznych, w tym Nocy Muzeów prowadzi Magdalena Wielgocka.

The exhibitions held at the Museum have been accompanied by 46 concerts, 6 film shows, 4 performances, 3 meetings with external authors and guests as well as 5 promotional events for the books published by the Museum. The Museum has organised 11 contents including 2 international ones. Since 2006, the Museum has participated in the initiative of the European Museum Nights rendering its exhibitions available and organising concerts, events and film shows. It also participates in the project called European Days of Cultural Heritage. Many of the activities performed in the scope of promotion and organisation of artistic events including the Museum Nights have been managed by Magdalena Wielgocka.



113



ADVISORY BODIES

Social Committee for Establishment of the Regional Museum in Stalowa Wola (1995-2000)

The Committee was the first official body to undertake specific actions aimed at establishment of the Museum. Among the persons whose substantial contribution and involvement in the Committee's actions were of particular importance, Maria Jacek, an art historian, is a person particularly worth mentioning.

Committee Members:

Kazimierz Rostek – Chairman

Maria Barwińska

Dionizy Garbacz

Teresa Grad

Maria Jacek

Wiesława Kuchno

Janusz Ogiński

Zbigniew Orczyński

Artur Pychowski

Andrzej Szlęzak

Maria Wrońska

Since 1999, the institution's activity has been supported by the Museum Council composed of 12 persons including 4 independent research workers related to universities in Warsaw, Krakow, Wroclaw and Gdansk.

Furthermore, the Museum has established the Committee for Disabled Visitors, the Scientific Committee of the Museum Yearbook, the Editorial and Scientific Committee for the Biographical Dictionary of the Region.

Museum Council

The Museum Council supervises performance of the institution's tasks as provided in the law on museums as well as conducts assessment of the Museum's operating results and approves the yearly action plan including the capital structure.

Members of the Council of the Regional Museum in Stalowa Wola are appointed for 4-year terms of office by the Town Council of Stalowa Wola. The Chairman of the Museum Council, since the very beginning of its functioning, has been Stanisław Cisek whose contribution to the Museum's development is truly substantial.

Members of the Museum Council for the years 2008 – 2011

Stanisław Cisek – Chairman (since 1999)

Chairman of the Town Council of Stalowa Wola

Prof. Sylwester Czopek, PhD (since 1999)

Dean of the Faculty of Sociology and History of the University of Rzeszów

GREMIA DORADCZE

Spółeczny Komitet na rzecz Powołania Muzeum Regionalnego w Stalowej Woli (1995-2000) .

Komitet był pierwszym gremium, podejmującym konkretne działania zmierzające do zorganizowania muzeum. Szczególnie istotny wkład merytoryczny i wielkie zaangażowanie jego w działalność wniosła Maria Jacek, historyk sztuki.

Skład Komitetu:

Kazimierz Rostek – przewodniczący

Maria Barwińska

Dionizy Garbacz

Teresa Grad

Maria Jacek

Wiesława Kuchno

Janusz Ogiński

Zbigniew Orczyński

Artur Pychowski

Andrzej Szlęzak

Maria Wrońska

Od 1999 r. działalność placówki wspiera merytorycznie Rada Muzeum, licząca 12 osób, w tym 4 samodzielnych pracowników naukowych, związanych z uczelniami Warszawy, Krakowa, Wrocławia i Rzeszowa.

Ponadto przy Muzeum działa Rada ds. Gości Niepełnosprawnych, Rada Naukowa Rocznika Muzeum, Rada Redakcyjno-Naukowa Regionalnego Słownika Biograficznego.

Rada Muzeum

Rada Muzeum sprawuje nadzór nad realizacją przez muzeum jego zadań określonych przez ustawę o muzeach oraz ocenia działalność muzeum, a także zatwierdza roczny plan jego działań, wraz z planem finansowym.

Członkowie Rady Muzeum Regionalnego w Stalowej Woli są powoływani co 4 lata przez Radę Miejską w Stalowej Woli. Przewodniczącym Rady Muzeum od początku jest Stanisław Cisek, który znacząco przyczynił się do rozwoju Muzeum.

Skład Rady Muzeum na lata 2008-2011:

Stanisław Cisek – przewodniczący (od 1999)

Przewodniczący Rady Miejskiej w Stalowej Woli

prof. dr hab. Sylwester Czopek (od 1999)

Dziekan Wydziału Socjologiczno-Historycznego Uniwersytetu Rzeszowskiego

ks. dr hab. Wilhelm Gaj-Piotrowski (od 1999)

Emerytowany docent katedry etnologii Uniwersytetu Wrocławskiego

Rev. Wilhelm Gaj-Piotrowski, PhD (since 1999)
Retired Associate Professor of the Department of Ethnology of
the University of Wrocław

Andrzej Gargaś (since 2008)
Member of the Town Council of Stalowa Wola

Stanisław Kłapeć (since 1999)
President of Bank Spółdzielczy (Cooperative Bank) in Stalowa Wola

Elżbieta Koźmala (since 2008)
President of the Academic Foundation of the Catholic University of Lublin
in Stalowa Wola

Assistant Prof. Kazimierz Kuczman, PhD (since 1999)
Director of the Department of Painting, Graphic and Sculpture of
the Wawel Royal Castle

Zbigniew Paszkiewicz (since 1999)
Member of the Town Council of Stalowa Wola

Mariusz Potasz (since 2008)
Headmaster of the Commission of National Education Grammar School
in Stalowa Wola

Dariusz Przytuła (since 2008)
Member of the Town Council of Stalowa Wola

Sławomir Toman, PhD (since 2004)
Researcher of the Institute of Fine Arts
of Maria Curie-Skłodowska University in Lublin

Prof. Anna Sieradzka, PhD (since 2008)
Director of the Institute of Modern Art History of the University of Warsaw

In the past tenures, the Museum Council also included the following persons:

Jacek Antonowicz (1999-2008)

Jacek Czech (2004-2008)

Ryszard Jaśkowski (1999-2003)

Prof. Witold Kołbuk, PhD (1999-2003)

Jerzy Koziulewicz (1999-2008)

Artur Pychowski (1999-2008)

Krzysztof Ruszel, PhD (1999-2003)

Editorial and Research Committee of the Museum Yearbook

Within the years 2002 – 2008, the Committee comprised the following members:

Rev. Wilhelm Gaj-Piotrowski, PhD

Prof. Sylwester Czopek, PhD

Prof. Marian Marek Drozdowski, PhD

Assistant Prof. Kazimierz Kuczman, PhD

Krzysztof Ruszel, PhD

Andrzej Gargaś (od 2008)
Radny miasta Stalowa Wola

Stanisław Kłapeć (od 1999)
Prezes Banku Spółdzielczego w Stalowej Woli

Elżbieta Koźmala (od 2008)
Prezes Fundacji Uniwersyteckiej KUL w Stalowej Woli

dr hab. Kazimierz Kuczman (od 1999)
Kierownik Działu Malarstwa, Grafiki i Rzeźby Zamku Królewskiego na Wawelu

Zbigniew Paszkiewicz (od 1999)
Radny miasta Stalowa Wola

Mariusz Potasz (od 2008)
Dyrektor Liceum Ogólnokształcącego im. KEN w Stalowej Woli

Dariusz Przytuła (od 2008)
Radny miasta Stalowa Wola

dr Sławomir Toman (od 2004)
Pracownik naukowy Instytutu Sztuki Uniwersytetu im. M. Curie-Skłodowskiej
w Lublinie

prof. dr hab. Anna Sieradzka (od 2008)
Kierownik Zakładu Historii Sztuki Nowoczesnej Uniwersytetu Warszawskiego

W poprzednich kadencjach członkami Rady Muzeum byli także:

Jacek Antonowicz (1999-2008)
Jacek Czech (2004-2008)
Ryszard Jaśkowski (1999-2003)
prof. dr hab. Witold Kołbuk (1999-2003)
Jerzy Kozielowicz (1999-2008)
Artur Pychowski (1999-2008)
dr Krzysztof Ruszel (1999-2003)

Rada redakcyjno-naukowa Rocznika Muzeum

Na przestrzeni lat 2002-2008 zasiadali w niej:

ks. dr hab. Wilhelm Gaj-Piotrowski
prof. dr hab. Sylwester Czopek
prof. dr hab. Marian Marek Drozdowski
dr hab. Kazimierz Kuczman
dr Krzysztof Ruszel

GOVERNING BODIES

TOWN AUTHORITIES:

Andrzej Gajec – Mayor of the Town of Stalowa Wola in the years 1994-1997

He was responsible for the decision of the Museum establishment: in November 1995, he appointed a plenipotentiary for transfer of the collections and establishment of the Museum, and the task, as a result of a contest, was assigned to Lucyna Mizera; in February 1997, together with the Town Council, he founded the Museum and enacted its charter.

Members of the Town Council of the 1994-1998 term of office

Alfred Rzegocki – Mayor of the Town of Stalowa Wola in the years 1997-2002

He made the decision on entering the Museum administered by the Town Council of Stalowa Wola into the Register of Cultural Institutions as of 1st February 1999, thus the Museum obtained a legal status.

He also decided that the seat of the Museum was to be the Lubomirski Castle, and consequently, in the years 1999-2001, the Town conducted the building's general overhaul.

Members of the Town Council of the 1998-2002 term of office

Andrzej Szlęzak – Mayor of the Town of Stalowa Wola since 2002

Initiator and promoter of the exhibition entitled "CID for the Future. People – Industry – Architecture" which became the basis for development of the Museum's new programme including research activities and related to the cultural heritage of the 1930s (particularly the Art Deco style in Stalowa Wola). Implementation of this project has enabled the Museum to specify its mission.

Members of the Town Council of the 2002-2006 term of office

Members of the Town Council of the 2006-2010 term of office

GREMIA DECYZYJNE

WŁADZE MIASTA:

Andrzej Gajec – Prezydent Miasta Stalowej Woli w latach 1994-1997

Podjął decyzję o utworzeniu Muzeum: w listopadzie 1995 r. mianował pełnomocnika do spraw przejęcia zbiorów i utworzenia muzeum, funkcję tę w wyniku konkursu objęła Lucyna Mizera; w lutym 1997 r. wraz z Radą Miejską powołał Muzeum i nadał mu statut.

Radni miejscy kadencji 1994-1998

Alfred Rzegocki – Prezydent Miasta Stalowej Woli w latach 1997-2002

Podjął decyzję o wpisaniu Muzeum prowadzonego przez Urząd Miasta w Stalowej Woli, do Rejestru Instytucji Kultury z dniem 1 lutego 1999 r., tym samym Muzeum uzyskało osobowość prawną.

Zadecydował, że siedzibą Muzeum będzie „Zamek Lubomirskich”, po czym w latach 1999- 2001 miasto przeprowadziło generalny remont budynku.

Radni miejscy kadencji 1998-2002

Andrzej Szlęzak – Prezydent Miasta Stalowej Woli od roku 2002 nadal

Inicjator i promotor wystawy „COP dla przyszłości. Ludzie – przemysł – architektura”, która stała się podstawą do zbudowania nowego programu Muzeum, w tym także badawczego dotyczącego dziedzictwa kulturowego lat 30. XX wieku (w szczególności stylu art déco w Stalowej Woli). Realizacja tego projektu pozwoliła doprecyzować misję Muzeum.

Radni miejscy kadencji 2002-2006

Radni miejscy kadencji 2006-2010.

ADMINISTRATION, FUNDS AND INVESTMENTS

Since 2001, the Museum funds have been managed by Anna Dziechciarz, Chief Accountant. She is a co-author of all the financial parts of the national and European Union projects.

Vice-Director Wanda Giecko, since 2006, has managed the Museum's investments in the Museum main building of the Lubomirski Castle, the "Hutnik" Guesthouse and the workshop hall of the school complex no. 1 at 17 Hutnicza street where the "CID for the Future" exhibition was mounted.

Mariusz Nowak maintains the computer network as well as develops and administers the Museum's website.

Marcin Młynarski is responsible for correctness of the public procurements as well as manages numerous assignments in the scope of promotion, organisation of exhibitions and artistic events.

Marcin Szywała, by 2008, had been responsible for the technical aspects of exhibitions and driving of the company car.

KEY INVESTMENTS IN THE YEARS 1999-2008

The largest investments performed include:

- Construction of the fencing, arrangement of the master garden and the café garden in accordance with the main building's style, installation of the computer control system of the area irrigation and lighting.
- Drying of the building, refurbishment of the café including its backup facilities,
- Adaptation of the building to the needs of disabled visitors by installation of a mobile platform, special refurbishment of the ground-floor toilet, installation of a self-service museum shop, modernisation of the Museum hall and entrance.
- Acquisition of the "Hutnik" Guesthouse, overhaul and adaptation of its compartments for the "Birth of Stalowa Wola, 1938" exhibition.
- Refurbishment and adaptation of the school workshops in affiliated schools no. 1 in Stalowa Wola for the "CID for the Future" exhibition.

The overall expenditures incurred on investments within the years 1999 – 2008 came to 4,636,400 PLN.

ADMINISTRACJA, FINANSE I INWESTYCJE

Za finanse Muzeum od 2001 r. odpowiada Anna Dziechciarz, główna księgowa. Jest współautorką części finansowej projektów krajowych i unijnych.

Wicedyrektor Wanda Giecko od 2006 r. roku prowadzi inwestycje Muzeum w: budynku Muzeum „Zamku Lubomirskich”, Domu Gościnnym „Hutnik”, hali warsztatów szkolnych przy ZS nr 1 na ulicy Hutniczej 17, gdzie mieści się wystawa „COP dla przyszłości”.

Mariusz Nowak zapewnia prawidłowe funkcjonowanie sieci internetowej oraz tworzy i administruje stroną internetową Muzeum.

Marcin Młynarski odpowiada za prawidłowość zamówień publicznych, prowadzi wiele działań z zakresu promocji, organizacji wystaw i wydarzeń artystycznych.

Marcin Szywała do 2008 r. odpowiadał m.in. za techniczną organizację wystaw, był także kierowcą służbowego samochodu.

WAŻNIEJSZE INWESTYCJE W LATACH 1999-2008

Największe przedsięwzięcie inwestycyjne to:

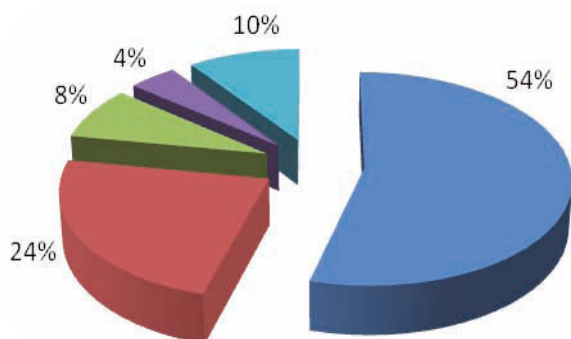
- Budowa ogrodzenia, urządzenie ogrodu w stylu epoki oraz ogródka kawiarnianego, zainstalowanie komputerowego systemu nawadniania i oświetlenia terenu
- Osuszanie budynku, modernizacja kawiarni z zapleczem
- Przystosowanie budynku do potrzeb gości niepełnosprawnych poprzez m.in. zainstalowanie platformy samobieżnej, specjalistyczne wyposażenie łazienki na parterze, urządzenie samoobsługowego sklepu muzealnego, modernizację holu i wejścia do Muzeum
- Zakup Domu Gościnnego „Hutnik”, remont i adaptacja pomieszczeń na ekspozycję „Narodziny Stalowej Woli 1938”
- Remont i adaptacja warsztatów szkolnych przy Zespole Szkół nr 1 w Stalowej Woli na potrzeby ekspozycji „COP dla przyszłości”.

Łącznie w okresie 1999-2008 na inwestycje wydano kwotę 4 636 400 PLN.

FINANSE FUNDS

Przychody w latach 1999-2008

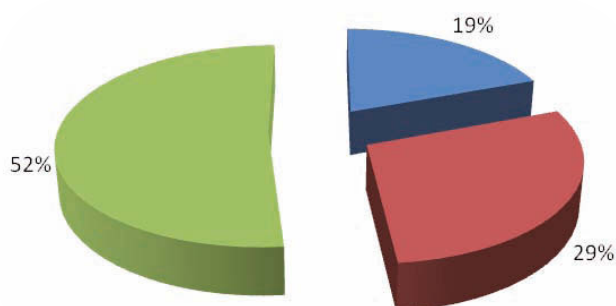
Receipts within the years 1999-2008



- Dotacja podmiotowa
Subjective grant
- Dotacja celowa na zakup Hotelu HUTNIK
Specific grant for the purchase of the HUTNIK Hotel
- Dofinansowanie ze środków UE
Grant-aiding from the EU Funds
- Dofinansowanie ze środków krajowych i sponsorów
Grant-aiding from the state resources and sponsors
- Przychody własne
Own receipts

Koszty w latach 1999-2008

Expenditures within the years 1999-2008



- Fundusz osobowy
Manpower fund
- Inwestycje
Investment expenditures
- Fundusz rzeczowy
Real fund

DONATORZY

Ks. dr hab. Wilhelm Gaj-Piotrowski

aktem notarialnym dn. 30 września 1998
przekazał nieodpłatnie na rzecz Muzeum Regionalnego w Stalowej Woli
zbiory o wartości szacowanej wówczas na ok.12 tys. USD
(muzealia, archiwalia i księgozbiór naukowy)

Andrzej Kuraś

Nieocenione wsparcie w pierwszych latach tworzenia Muzeum (1997-1998)

BENEFACTORS

Rev. Assistant Profesor Wilhelm Gaj-Piotrowski, PhD
pursuant to the notarial deed of 30th September 1998
donated his collection of the estimated value of ca. 12 thousand USD
comprising museum exhibits, archives and scientific documents
free of charge to the Regional Museum in Stalowa Wola

Andrzej Kuraś

Invaluable support in the first years of the Museum development (1997-1998)

Ponadto: Further benefactors:

OSOBY PRYWATNE INDIVIDUALS

Helena i Tadeusz Adlerowie, Stalowa Wola

Stanisław Baj, Jelna

Mariusz Bajek, Stalowa Wola

Mieczysław Bandurka, Łódź

Andrzej Baran, Rudnik

Mirosława Barylska, Zarzecze

Marian Bator, Stalowa Wola

Zofia Bełzak, Brandwica

Władysława Bereżka, Stalowa Wola

Ewa Beyer-Formela, Sopot

Stanisław Biłobran, Kraków

Leszek Bis, Stalowa Wola

Bolesław Bis, Ropienka

Władysław Bis, Nisko

Barbara Brymora, Stalowa Wola

Barbara Buczek, Tarnobrzeg

Benon Bujnowski, Lublin

Anna Burlikowska, Kraków

Olga Byczyńska, Stalowa Wola

Piotr Chmielowiec, Stalowa Wola

Maria Chmura, Nisko

Stefan Chodara, Majdan Łysakowski

Jan Chojka, Stalowa Wola

Roman Ciba, Stalowa Wola

Stanisław Cisek, Stalowa Wola

Janusz Cisek, Stalowa Wola
Czesław Cubera, Stalowa Wola
Stanisław Cudak, Zabrze
Andrzej Cygan, Kotowa Wola
Alicja Czajkowska-Magdziak, Stalowa Wola
Zbigniew Czarnecki, Stalowa Wola
Krzysztof Czerwiak, Stalowa Wola
Taras Danyluk, Lwów, Ukraina
Stanisław Dąbek, Grębów
Andrzej Dec, Stalowa Wola
Eugeniusz Delekta, Bielsko-Biała
Elżbieta Delekta, Stalowa Wola
Taras Diduła, Lwów, Ukraina
Zofia Dolińska, Stalowa Wola
Aneta Dominek, Skowierzyn
Apolinary Duda, Stalowa Wola
Jan Dudek, Potoczek
Józef Dul, Zabrze
Adam Firliciński, Lubin
Kazimiera Fischbach, Stalowa Wola
Marek Florek, Rudnik
Bolesław Foltarz, Czekał Pniowski
Karol Fuchsa, Wrocław
Krystyna Gajda, Stalowa Wola
Marek Jakub Gajda, Stalowa Wola
Irena Gajewska, Stalowa Wola
Dionizy Garbacz, Stalowa Wola
Anna Garbacz, Stalowa Wola
Jan Gazda, Stalowa Wola
Henryk Gąsiorowski, Poznań
Józefa Gleń, Stalowa Wola
Andrzej Głazowski, Stalowa Wola
Lesław Gnot, Lublin
Wasył Gogol, Lwów, Ukraina
Zofia Górńska, Stalowa Wola
Ilona Grębska, Stalowa Wola
Halina Gromek-Remiszewska, Warszawa
Piotr Gruszczyński, Kraków

Irena Grzybowska, Stalowa Wola
Oskar Jakub Halkiew, Stalowa Wola
Czesław Hałaj, Stalowa Wola
Stanisław Hasny, Stalowa Wola
Oleksandr Honczaruk, Lwów, Ukraina
Jan Hryniewiecki, Poznań
Janusz Idec, Turbia
Zbigniew Janusz, Nowa Sarzyna
Michał Jarosz, Kielce
Antoni Jędrusik, Stalowa Wola
Jolanta Joras, Łubniany
Małgorzata Jurecka, Stalowa Wola
Jerzy Kaczor, Stalowa Wola
Joanna Kantor, Stalowa Wola
Andrzej Karaś, Stalowa Wola
Tadeusz Karnat, Stalowa Wola
Agnieszka Kieliszek, Lublin
Adolf Kluk, Stalowa Wola
Władysława Kochan, Stalowa Wola
Katarzyna Kochańczyk, Nisko
Bogusław Kopacz, Stalowa Wola
Józefa Kopcoń, Stalowa Wola
Edward Kopczyk, Stalowa Wola
Teresa Kopczyk, Stalowa Wola
Helena Kos, Stalowa Wola
Marek Kossowski, Trzebinia
Edward Kotłowski, Stalowa Wola
Emil Kotwica, Stalowa Wola
Marcin Kowalik, Zamość
Edward Krakowski, Kochany
Stanisław Krawiec, Turbia
Ryszard Krawiec, Zdziechowice
Zbigniew Krzemiński, Stalowa Wola
Adam Krzykwa, Stalowa Wola
Wojciech Kubiczek, Czchów
Danuta Kubikowska-Czerwińska, Stalowa Wola
Andrzej Kuca, Rybnik
Maria Kuchno, Stalowa Wola

Jadwiga Kukuła, Stalowa Wola
Stefan Kula, Tereszpól
Zofia Kuraś, Zabrze
Franciszek Kurpiel, Lublin
Edward Kuszyński, Stalowa Wola
Dariusz Kwiatkowski, Stalowa Wola
Zbigniew Laba, Stalowa Wola
Tadeusz Laba, Stalowa Wola
Stanisław Laskowski, Zaleszany
Zofia Leszczyńska, Warszawa
Stanisław Lewicki, Stalowa Wola
Witold Lis, Stalowa Wola
Ryszard Lis, Portland USA
Eugeniusz Sławomir Łazowski, Chicago,
USA
Kazimierz Madej, Brandwica
Adam Magdziak, Stalowa Wola
Stanisław Magdziak, Stalowa Wola
Krystyna Małek, Jastkowice
Anna Markowska, Świeciechów
Bogdan Markowski, Warszawa
Krystyna Markut, Clearwater, USA
Bolesław Marshall, Reszel
Stanisław Marut, Bojanów
Halina Marzycka, Stalowa Wola
Wojciech Mastalerczyk, Stalowa Wola
Jan Mazur, Zarzecze
Małgorzata Mazur, Stalowa Wola
Tadeusz Mączka, Gorzyce
Danuta Michałyszyn, Stalowa Wola
Marcin Mielczarek, Łódź
Robert Miller, Stalowa Wola
Jurij Miśko, Lwów Ukraina
Ludmyła Miśko, Lwów Ukraina
Kazimierz Myk, Stalowa Wola
Kazimiera Myk-Magdziak, Stalowa Wola
Stanisław Myszka, Radomyśl
Emil Myszka, Stalowa Wola
Kazimierz Nawrocki, Lesko

Katarzyna Neska, Poznań
Dorota Niemiec, Stalowa Wola
Wiesław Nowak, Stalowa Wola
Jolanta Obłój, Stalowa Wola
Janusz Ogiński, Nisko
Krystyna Opiela, Warszawa
Wanda Orlińska, Warszawa
Jan Ozga, Brandwica
Alojzy Pająk, Płock
Jarosław Pajek, Orońsko
Dariusz Pakuła, Stalowa Wola
Józef Parcheta, Stalowa Wola
Andrzej Pasiciel, Stalowa Wola
Lidia Pasiciel, Stalowa Wola
Zbigniew Paszkiewicz, Stalowa Wola
Stanisława Paterek, Stalowa Wola
Arkadiusz Perła, Zaleszany
Domicela Pędłowska, Stalowa Wola
Franciszek Piechnik, Stalowa Wola
Tadeusz Piechota, Stalowa Wola
Tadeusz Piechota, Koprzywnica
Andrzej Pietruszyński, Stalowa Wola
Antoni Pietruszyński, Stalowa Wola
Bronisław Pityński, Ulanów
Tomasz Podolak, Stalowa Wola
Józef Podsiadło, Stalowa Wola
Tadeusz Porczyński, Stalowa Wola
Waleria Poźniak, Turbia
Andrzej Póchłopek, Stalowa Wola
Szymon Prandzioch, Bytom
Jadwiga Przyłuska, Stalowa Wola
Jan Puk, Trześć
Józef Puzio, Bojanów
Wojciech Pyjor, Stalowa Wola
Anna Pysz, Stalowa Wola
Augustyna Rachfalska, Stalowa Wola
Michał Rachfalski, Stalowa Wola
Janina Rataj-Kuczera, Stalowa Wola
Bartosz Rączkowski, Dzierżkówka

Piotr Rochowski, Poznań
Taras Rodycz, Lwów Ukraina
Kazimierz Rozwadowski, Lublin
Zygmunt Rus, Stalowa Wola
Mateusz Rybicki, Kraków
Marian Rybicki, Tarnobrzeg
Ryszard Ryński, Stalowa Wola
Teresa Ryszawa, Stalowa Wola
Anna Rzeźnik, Zaczernie
Irena Sapińska, Stalowa Wola
Paweł Sasin, Gdańsk
Jan Sibiga, Stalowa Wola
Hanna Siedlanowska-Brzeska,
Warszawa
Jan Sikorski, Częstochowa
Szczepan Siudak, Sandomierz
Andrzej Skiba, Stalowa Wola
Mieczysław Skibiński, Stalowa Wola
Piotr Smalec, Stalowa Wola
Andrej Smolák, Bratysława, Słowacja
Skarbimir Socha, Łódź
Waldemar Sokołowski, Stalowa Wola
Jan Sokół, Grębów
Henryk Stanicki, Stalowa Wola
Barbara Staniewska, Lublin
Maria Stec-Lisikiewicz, Stalowa Wola
Wiesław Stój, Bojanów
Maria Strutyńska, Stalowa Wola
Ryszard Stryjecki, Warszawa
Krystyna Surma, Stalowa Wola
Zdzisław Surowaniec, Stalowa Wola
Mariusz Szewc, Jastkowice
Anna Szumielewicz-Malawska, Przemyśl
Adam Szwejka, Stalowa Wola
Alicja Szywała, Stalowa Wola
Marcin Szywała, Stalowa Wola
Stanisław Świeca, Stalowa Wola
Teresa Świszewska, Lublin
Urszula Tokarczyk, Nisko

Paweł Tokarz, Stalowa Wola
Sławomir Toman, Stalowa Wola
Zbigniew Tomaszewski, Rzeszów
Dorota Tomczak, Sopot
Janina Torska, Stalowa Wola
Zofia Trojanowska, Stalowa Wola
Jerzy Turzyński, Kępie Zaleszańskie
Łukasz Tutak, Stalowa Wola
Elżbieta Ulanicka, Stalowa Wola
Rajmund Ulatowski, Warszawa
Beata Walec, Przyszów
Kazimiera Wermińska, Stalowa Wola
Danuta Wesołowska, Stalowa Wola
Anna Wiatrowicz, Stalowa Wola
Witold Wiatrowicz, Stalowa Wola
Szczepan Wiktor, Radomyśl
Adam Wilczyński, Warszawa
Danuta Wiśnicka-Kapłońska,
Stalowa Wola
Ewa Witczyńska, Stalowa Wola
Jan Wnuk, Stalowa Wola
Teresa Wojdyło, Zabrze
Franciszek Wojtyło, Stalowa Wola
Józef Wolak, Stalowa Wola
Tadeusz Wołek, Stalowa Wola
Anna Woś, Stalowa Wola
Katarzyna Woźniak, Stalowa Wola
Sławomir Wraga, Nisko
Alicja Wróbel, Leżajsk
Bożena Wrzos, Stalowa Wola
Jan Wyka, Bojanów
Antonina Wysocka-Jonczak, Warszawa
Dmytro Zabelin, Lwów Ukraina
Ryszard Zaborski, Stalowa Wola
Michał Zbigniew Ząbek, Gdynia
Bogdan Zieliński, Majdan Zbydniowski
Jan Zielski, Zaleszany
Henryk Zięba, Stalowa Wola
Barbara Ziętek, Stalowa Wola

INSTYTUCJE

Towarzystwo Przyjaciół Sztuk Pięknych w Stalowej Woli
Towarzystwo Przyjaciół Regionu Lasowiackiego w Stalowej Woli
Towarzystwo Regionalne w Grębowie
Urząd Miasta w Stalowej Woli; Gmina Stalowa Wola

Biblioteka Instytutu Sztuki PAN w Krakowie
Biblioteka Katedry Archeologii w Lublinie
Biblioteka Muzeum Narodowego w Krakowie
Centrum Kształcenia Praktycznego w Stalowej Woli, dyrektor Piotr Żyjewski
Elektrownia Stalowa Wola
Gimnazjum nr 6 w Stalowej Woli, dyrektor Elżbieta Myszk
Gimnazjum nr 6 w Stalowej Woli, dyrektor Mariola Tyrła
Gminny Ośrodek Kultury w Radomyślu
Huta Stalowa Wola SA
Likwidator Ośrodka Badawczo-Rozwojowego Maszyn Ziemnych i Transportowych
w Stalowej Woli, Jadwiga Wianecka
Muzeum Archeologiczne w Krakowie
Muzeum Okręgowe w Rzeszowie
Parafia Matki Bożej Szkaplerznej w Stalowej Woli, ks. proboszcz Jan Folcik
Parafia Raclawice, ks. proboszcz Stanisław Rząd
Parafia Radomyśl, ks. proboszcz Józef Turoń
Przedsiębiorstwo Surowców Wtórnych „Wtórstal” w Stalowej Woli, dyr. Krzysztof
Sarna
Salon Antykwaryczny Nautilus w Krakowie
Społeczny Komitet na rzecz Powołania Muzeum, Stalowa Wola
Szkoła Podstawowa nr 9 w Stalowej Woli
Świętokrzyski Wojewódzki Konserwator Zabytków w Kielcach, Delegatura
w Sandomierzu
Wyższa Szkoła Humanistyczno-Przyrodnicza w Sandomierzu
Zakład Kuźnia Matrycowa Sp. z o.o. w Stalowej Woli
Zarząd „Gwardii Narodowej” z Majdanu Zbydniowskiego
Zarząd „Turków” z Woli Rzeszyckiej
Zarząd Regionu Ziemia Sandomierska NSZZ Solidarność w Stalowej Woli
Zespół Szkół w Górnem
Zespół Szkół Zawodowych im. płk. Stanisława Dąbka w Stalowej Woli

INSTITUTIONS

Towarzystwo Przyjaciół Sztuk Pięknych (Society of Friends of Fine Arts) in Stalowa Wola

Towarzystwo Przyjaciół Regionu Lasowiackiego (Society of Friends of the Lasowiacki Region) in Stalowa Wola

Towarzystwo Regionalne (Regional Society) in Grębów

Town Office in Stalowa Wola; Municipality of Stalowa Wola

Library of the Institute of Art of the Polish Academy of Sciences in Krakow

Library of the Department of Archaeology in Lublin

Library of the National Museum in Krakow

Centre for Practical Education in Stalowa Wola, Director Piotr Żyjewski

Stalowa Wola Power Plant

Secondary school no. 6 in Stalowa Wola, Headmaster Elżbieta Myszka

Secondary school no. 6 in Stalowa Wola, Headmaster Mariola Tyrała

Municipal Centre of Culture in Radomyśl

Huta Stalowa Wola S.A. (Stalowa Wola Steelworks)

Liquidator of the Research and Development Centre for Earth and Transport

Machinery in Stalowa Wola, Jadwiga Wianecka

Museum of Archaeology in Krakow

District Museum in Rzeszów

Virgin Mary Scapular's Parish in Stalowa Wola, Rev. Jan Folcik, Parish Priest

Parish of Raclawice, Rev. Stanisław Rząd, Parish Priest

Parish of Radomyśl, Rev. Józef Turoń, Parish Priest

Przedsiębiorstwo Surowców Wtórnych "Wtórstal" (Recyclable Materials Processing Plant) in Stalowa Wola, Director Krzysztof Sarna

"Nautilus" Antique Shop in Krakow

Social Committee for Establishment of the Regional Museum in Stalowa Wola

Elementary school no. 9 in Stalowa Wola

Provincial Conservation Office for the Świętokrzyski Region in Kielce, Branch Office in Sandomierz

Human and Natural Sciences College in Sandomierz

Zakład Kuźnia Matrycowa Sp. z o.o. (Drop Forging Shop) in Stalowa Wola

Council of the "National Guard" from Majdan Zbydniowski

Council of the "Turks" from Wola Rzeszycka

Directorate of the Solidarity Trade Union for the Sandomierz Region in Stalowa Wola

School Complex in Górno

Colonel Stanisław Dąbek Vocational Schools Complex in Stalowa Wola

DEPOZYTY

Muzealia i archiwalia przekazali w depozyt Muzeum Regionalnemu w Stalowej Woli

Tom Podl, USA

Ponadto:

OSOBY PRYWATNE

Edyta Bełżyńska-Solińska, Warszawa
Irena Grzybowska, Stalowa Wola
Hieronim Krasoń (Lubomirski), Stalowa Wola
Lucjan Małek, Stalowa Wola
Jan Motyka, Kraków

Jerzy Pawełek, Pysznica
Andrzej Tomczyk, Huta Komorowska
Renata Weiss, Kraków
Teresa Wróblewska, Majdan Zbydniowski
Bogdan Zieliński, Majdan Zbydniowski

INSTYTUCJE

Archiwum Państwowe, Kielce
Muzeum, Baranów Sandomierski
Parafia pw. Matki Boskiej Szkaplerznej,
Stalowa Wola
Parafia pw. św. Jana Chrzciciela,
Radomyśl

Parafia pw. Zwiastowania Pańskiego
(Klasztor Braci Mniejszych Kapucynów),
Stalowa Wola
Huta Stalowa Wola S.A.

DEPOSITS

Exhibits and archival materials deposited to the Regional Museum in Stalowa Wola

Tom Podl, USA

Further benefactors:

INDIVIDUALS

Edyta Bełżyńska-Solińska, Warszawa
Irena Grzybowska, Stalowa Wola
Hieronim Krasoń (Lubomirski), Stalowa Wola
Lucjan Małek, Stalowa Wola
Jan Motyka, Kraków

Jerzy Pawełek, Pysznica
Andrzej Tomczyk, Huta Komorowska
Renata Weiss, Kraków
Teresa Wróblewska, Majdan Zbydniowski
Bogdan Zieliński, Majdan Zbydniowski

INSTITUTIONS

National Archives in Kielce
Museum in Baranów Sandomierski
Virgin Mary Scapular's Parish in Stalowa Wola
Saint John the Baptist's Parish in Radomyśl

Parish of the Annunciation (Order of Friars Minor Capuchin) in Stalowa Wola
Huta Stalowa Wola S.A. (Stalowa Wola Steelworks)

DONATIONS

Ministry of Culture and National Heritage
Polish-Swiss Foundation of Zloty Resources
Podkrapackie Province Conservation Office
Stefan Batory Foundation
Leopold Kronenberg Bank Foundation
Provincial Fund for Environmental Protection and Water Management in Rzeszów
District Administration Office in Stalowa Wola
Marshal Office in Rzeszów

SPONSORS

Alutec, Stalowa Wola
Atonio & Stanley – Kłosowski, Stalowa Wola
Bank Spółdzielczy in Stalowa Wola
Budo-Trans Sp. z o.o., Stalowa Wola
Stalowa Wola Power Plant
Federal Mogul Gorzyce S.A.
Academic Foundation of the University of Rzeszów
Koczwaro Sp. J., Stalowa Wola
Statoil Poland Sp. z o.o., Warszawa.

MEDIA PARTNERS

The permanent media partners of the Regional Museum in Stalowa Wola are:

- TVP Rzeszów (national television), Stalowa Wola Television, Stella Cable Television,
- Polskie Radio Rzeszów (national radio station), Leliwa Radio
- Gazeta Wyborcza Rzeszów, Arton, Echo Dnia, Kurier Lubelski, Sztafeta, Super Nowości, Tygodnik Nadwiślański, Gość Niedzielny, Nowiny (press magazines)
- Stalówka Net

Moreover, all the events organised by the Museum have also been broadcasted by the countrywide media representatives such as Teleexpress, TVP Kultura, Panorama, Polskie Radio, Wprost, Art & Bussines, Spotkania z Zabytkami, Architektura, Wirtualna Polska, Onet.

DOTACJE

Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego
Fundacja Polsko-Szwajcarskich Środków Złotowych
Podkarpacki Wojewódzki Konserwator Zabytków
Fundacja im. Stefana Batorego
Fundacja Bankowa im. Leopolda Kronenberga
Wojewódzki Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej w Rzeszowie
Starostwo Powiatowe w Stalowej Woli
Urząd Marszałkowski w Rzeszowie

SPONSORZY

Alutec, Stalowa Wola
Atonio & Stanley – Kłosowski, Stalowa Wola
Bank Spółdzielczy w Stalowej Woli
Budo-Trans Sp. z o.o., Stalowa Wola
Elektrownia Stalowa Wola
Federal Mogul Gorzyce S.A.
Fundacja Uniwersytecka Uniwersytetu Rzeszowskiego
Koczvara Sp. J., Stalowa Wola
Statoil Poland Sp. z o.o., Warszawa.

131

PARTNERZY MEDIALNI:

Stałymi partnerami medialnymi Muzeum Regionalnego w Stalowej Woli są:

- TVP Rzeszów, Telewizja Stalowa Wola, Telewizja Kablowa Stella,
- Polskie Radio Rzeszów, Radio Leliwa
- Gazeta Wyborcza Rzeszów, Arteon, Echo Dnia, Kurier Lubelski, Sztafeta, Super Nowości, Tygodnik Nadwiślański, Gość Niedzielny, Nowiny
- Stalówka Net

Ponadto wydarzenie organizowane przez muzeum relacjonowane były także w mediach ogólnopolskich, takich jak m.in. Teleexpress, TVP Kultura, Panorama, Polskie Radio, Wprost, Art & Bussines, Spotkania z Zabytkami, Architektura, Wirtualna Polska, Onet.

Museum Personnel

The average annual employment at the Museum within the last 10 years has been on the level of 10 persons.

Museum Employees:

Lucyna Mizera, from 1995, plenipotentiary for establishment of the Museum, since 1999 – Museum Director

Wanda Giecko, since 2007, Vice-Director

Anna Dziechciarz (Saj), since 2001, Chief Accountant

Krzysztof Adamek, since 2006, History Department

Joanna Boguń (Kantor), 2003-2004, History Department

Danuta Boratyn, 1999-2001, Accountancy

Aneta Garanty (Dominek), since 2003, History Department

Anna Garbacz, since 2002, Education and Publishing Department, Library

Elżbieta Jabłońska, 2008, Administration Department

Monika Kania, since 2008, Administration Department

Dominika Kotuła, 2004-2007, Administration Department

Monika Kuraś, since 1998, Archaeology Department

Rafał Łatawiec, 1999-2000, Administration Department

Edyta Lisek-Lubaś, since 2006, Education Department

Michał Majowicz, 2006-2007, Ethnography Department

Robert Miller, 2005-2006, Administration Department

Marcin Młynarski, since 2006, Administration Department

Mariusz Nowak, since 2001, Administration Department

Renata Pac, since 2008, Accountancy

Irena Paluch, since 2007, Administration Department

Dominik Porczyński, since 2008, Education Department

Katarzyna Prytek, since 2006, Education Department

Dariusz Rak, 2008, Administration Department

Kinga Rojek-Paleń, 2004-2008, Accountancy

Elżbieta Skromak (Pieróg), since 2001, Ethnography Department

Sławomir Stępak, 2004-2006, Art Department

Anna Szlązak, since 2006, Art Department

Marcin Szywała, 2001-2008, Administration Department

Barbara Teteruk-Libera, since 2007, Administration Department

Marek Wiatrowicz, since 2002, Education and Publishing Department

Magdalena Wielgocka (Bożek), since 2007, Publicity Department

Monika Zajączkowska, 2000-2001, Administration Department



The Museum has also taken great advantage of the support of volunteers, interns, persons employed for intervention works and conscripts under alternative military service.

Ludzie Muzeum

Średnie zatrudnienie roczne w okresie minionego 10-lecia kształtowało się na poziomie 10 osób.

Pracownicy Muzeum:

Lucyna Mizera, od 1995 pełnomocnik ds. tworzenia muzeum, od 1999 dyrektor

Wanda Giecko, od 2007, wicedyrektor

Anna Dziechciarz (Saj), od 2001, główna księgowa

Krzysztof Adamek, od 2006, dział historii

Joanna Boguń (Kantor), 2003-2004, dział historii

Danuta Boratyn, 1999-2001, księgowość

Aneta Garanty (Dominek), od 2003, dział historii

Anna Garbacz, od 2002, dział edukacji i wydawnictw, biblioteka

Elżbieta Jabłońska, 2008, dział administracji

Monika Kania, od 2008, dział administracji

Dominika Kotuła, 2004-2007, dział administracji

Monika Kuraś, od 1998, dział archeologii

Rafał Latawiec, 1999-2000, dział administracji

Edyta Lisek-Lubaś, od 2006, dział edukacji

Michał Majowicz, 2006-2007, dział etnografii

Robert Miller, 2005-2006, dział administracji

Marcin Młynarski, od 2006, dział administracji

Mariusz Nowak, od 2001, dział administracji

Renata Pac, od 2008, księgowość

Irena Paluch, od 2007, dział administracji

Dominik Porczyński, od 2008, dział edukacji

Katarzyna Prytek, 2006, dział edukacji

Dariusz Rak, 2008, dział administracji

Kinga Rojek-Paleń, 2004-2008, księgowość

Elżbieta Skromak (Pieróg), od 2001, dział etnografii

Sławomir Stępak, 2004-2006, dział sztuki

Anna Szlązak od 2006, dział sztuki

Marcin Szywała, 2001-2008, dział administracji

Barbara Teteruk-Libera, od 2007, dział administracji

Marek Wiatrowicz, od 2002, dział edukacji i wydawnictw

Magdalena Wielgocka (Bożek), od 2007, dział promocji

Monika Zajączkowska, 2000-2001, dział administracji



Muzeum korzystało również z pracy wolontariuszy, stażystów, osób zatrudnionych w ramach prac interwencyjnych, poborowych w ramach zastępczej służby wojskowej.

Permanent collaborators:

Rev. Wilhelm Gaj-Piotrowski

PhD, retired assistant professor of the Department of Ethnography of the University of Wrocław, regionalist, historian, ethnographer, author of numerous pioneering books on regional subjects published by the Museum, originator and member of the Museum's advisory bodies.

Kazimierz Kuczman

Assistant Professor, PhD, art historian, director of the Department of Painting, Graphic and Sculpture of the Wawel Royal Castle in Krakow; researcher of Ignatianum in Krakow, editor of numerous publications of the Regional Museum in Stalowa Wola and a member of its advisory bodies.

Alicja Czajkowska-Magdziak

Visual artist, author of the Museum's first logotype and arranger of most of its exhibitions including the permanent one entitled "From the History of the San river Region".

Jacek Kawa

Visual artist, computer graphic designer, author of the graphical designs of many leaflets (invitations, brochures, posters) as well as some of the Museum's publications and exhibitions.

Adam Krzykwa

Fine art photographer, author of the photographic documentation for exhibitions, photographs for catalogues, albums and other Museum's publications.

Anna Król

Art historian, curator representing the Manggha Museum of Japanese Art and Technique in Krakow, author of numerous exhibitions including "Unknown Boznańska", "Unknown Siemiradzki" and "Grottger".

Sławomir Toman

Visual artist, author of the Museum's new logotype as well as graphical designs for many of the Museum's publications and leaflets (invitations, brochures, posters).

Krzysztof Lang

Stage designer, arranger of such exhibitions as "CID for the Future", "In the Shadow of the Roman Empire", designer of the Museum's hall.

Aleksandra Twardowska

Interior architect, designer of the Art Café interior.

Stali współpracownicy:

Ks. Wilhelm Gaj-Piotrowski

doktor habilitowany, emerytowany docent Katedry Etnografii Uniwersytetu Wrocławskiego regionalista, historyk, etnograf, autor wielu pionierskich książek o tematyce regionalnej wydanych przez Muzeum, inicjator, donator i członek gremiów doradczych Muzeum.

Kazimierz Kuczman

doktor habilitowany, historyk sztuki, kierownik Działu Malarstwa, Grafiki i Rzeźby Zamku Królewskiego na Wawelu; pracownik naukowy Wyższej Szkoły Filozoficzno-Pedagogicznej „Ignatianum” w Krakowie, redaktor wielu wydawnictw Muzeum Regionalnego w Stalowej Woli i członek jego gremiów doradczych.

Alicja Czajkowska-Magdziak

artysta plastyk, autorka pierwszego logotypu Muzeum, aranżacji większości ekspozycji w Muzeum, w tym wystawy stałej „Z dziejów regionu nadsańskiego”

Jacek Kawa

plastyk, grafik komputerowy, autor projektów graficznych wielu druków ulotnych (zaproszenia, foldery, plakaty), niektórych publikacji i wystaw Muzeum

Adam Krzykwa

fotografik, autor dokumentacji fotograficznej wystaw, fotografii do katalogów, albumów i innych publikacji Muzeum

Anna Król

historyk sztuki, kurator z Muzeum Sztuki i Techniki Manhga w Krakowie, autorka wielu wystaw m.in. „Boznańska nieznana”, „Siemiradzki nieznany”, „Grottger”

Sławomir Toman

artysta plastyk, autor nowego logotypu Muzeum, projektów graficznych wielu publikacji i druków ulotnych (zaproszenia, foldery, plakaty) Muzeum

Krzysztof Lang

scenograf, autor aranżacji takich wystaw jak: „COP dla przyszłości”, „W cieniu Imperium Rzymskiego”, twórca projektu holu Muzeum

Aleksandra Twardowska

architekt wnętrz, autorka wystroju restauracji Art Cafe.

